



МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОЗДУШНОМУ ПРАВУ

(Монреаль, 20 апреля – 2 мая 2009 года)

ДОКЛАД КОМИССИИ ПОЛНОГО СОСТАВА ПО ПРОЕКТУ КОНВЕНЦИИ О ВОЗМЕЩЕНИИ УЩЕРБА ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ, ПРИЧИНЕННОГО В РЕЗУЛЬТАТЕ АКТОВ НЕЗАКОННОГО ВМЕШАТЕЛЬСТВА С УЧАСТИЕМ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ

(Представлено председателем Комиссии полного состава)

1. В настоящем докладе представлен текст проекта конвенции о возмещении ущерба третьим лицам, причиненного в результате актов незаконного вмешательства с участием воздушных судов, в том виде, в котором он был согласован в Комиссии полного состава. Для удобства пользования в него также включен текст с указанием изменений, внесенных в документы DCCD Doc No. 33 (Проект статей преамбулы), DCCD Doc No. 34 (Доклад Редакционного комитета) и DCCD-FCC No. 2 (Проект заключительных положений).
2. Некоторые положения, касающиеся взаимосвязи Международного фонда и ИКАО и проекта статьи 40 (Вступление в силу), подлежат дальнейшей работе.
3. Комиссии предлагается утвердить текст проекта конвенции, имея в виду, что необходимые изменения в текст будут внесены Секретариатом по утверждению Председателя Конференции, когда указанные в п. 2 вопросы будут разрешены.

ПРОЕКТ**КОНВЕНЦИИ О ВОЗМЕЩЕНИИ УЩЕРБА ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ,
ПРИЧИНЕННОГО В РЕЗУЛЬТАТЕ АКТОВ НЕЗАКОННОГО ВМЕШАТЕЛЬСТВА
С УЧАСТИЕМ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ**

ГОСУДАРСТВА – УЧАСТНИКИ НАСТОЯЩЕЙ КОНВЕНЦИИ,

ПРИЗНАВАЯ серьезные последствия актов незаконного вмешательства в отношении воздушных судов, которые причиняют ущерб третьим лицам и имуществу,

ПРИЗНАВАЯ, что в настоящее время отсутствуют гармонизированные правила, относящиеся к таким последствиям,

ПРИЗНАВАЯ важность обеспечения защиты интересов потерпевших третьих лиц и необходимость справедливой компенсации, а также необходимость защиты авиационной отрасли от последствий ущерба, причиненного незаконным вмешательством в отношении воздушных судов,

УЧИТЫВАЯ необходимость в координированном и согласованном подходе к предоставлению компенсации потерпевшим третьим лицам на основе сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами,

ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ желательность упорядоченного развития деятельности международного воздушного транспорта и обеспечения бесперебойного потока пассажиров, багажа и грузов в соответствии с принципами и целями *Конвенции о международной гражданской авиации*, совершенной в Чикаго 7 декабря 1944 года,

БУДУЧИ УБЕЖДЕННЫ, что коллективные действия государств по гармонизации и кодификации некоторых правил, регулирующих компенсацию последствий события незаконного вмешательства в отношении воздушных судов в полете, посредством новой Конвенции являются наиболее желательным и эффективным средством достижения справедливого баланса интересов,

СОГЛАСИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

Глава I**Принципы****Статья 1. Определения**

В целях настоящей Конвенции:

- а) "акт незаконного вмешательства" означает акт, который определен как преступление в *Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов*, подписанной в Гааге 16 декабря 1970 года, или *Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными*

против безопасности гражданской авиации, подписанной в Монреале 23 сентября 1971 года, с любыми изменениями, действующими на время события;

- b) "событие" имеет место тогда, когда ущерб причинен в результате акта незаконного вмешательства с участием воздушного судна в полете;
- c) воздушное судно считается находящимся "в полете" в любое время с момента закрытия всех его внешних дверей после посадки пассажиров или погрузки до момента открытия любой из таких дверей для высадки пассажиров или выгрузки;
- d) "международный полет" означает любой полет, при котором пункт вылета и пункт назначения расположены на территории двух государств независимо от того, имеется ли перерыв в полете, или на территории одного государства, если имеется намеченная остановка на территории другого государства;
- e) "максимальная масса" означает максимальную сертифицированную взлетную массу воздушного судна без учета влияния на эту массу азростатного газа, если таковой используется;
- f) "эксплуатант" означает лицо, которое использует воздушное судно, при том условии, что если управление полетом воздушного судна осуществляется лицом, от которого прямо или косвенно происходит право использовать данное воздушное судно, то такое лицо считается эксплуатантом. Лицо считается использующим воздушное судно в том случае, когда он или она используют его лично, либо когда его или ее служащие или агенты используют воздушное судно в рамках своих служебных обязанностей, независимо от того, входит ли это в круг их полномочий. Эксплуатант не утрачивает своего статуса эксплуатанта в силу того факта, что другое лицо совершает акт незаконного вмешательства;
- g) "лицо" означает любое физическое или юридическое лицо, включая государство;
- h) "старшее руководство" означает членов наблюдательного совета эксплуатанта, членов совета директоров или других старших должностных лиц эксплуатанта, которые имеют право принимать обязательные к исполнению решения и играют важную роль в принятии таких решений относительно управления или организации всей или значительной части деятельности эксплуатанта;
- i) "государство-участник" означает государство, для которого настоящая Конвенция находится в силе;
- j) "третье лицо" означает лицо, не являющееся эксплуатантом, пассажиром или отправителем или получателем груза.

Статья 2. Сфера применения

1. Настоящая Конвенция применяется к случаям ущерба третьим лицам, причиненного на территории государства-участника воздушным судном в полете, выполняющим международный полет, в результате акта незаконного вмешательства. Настоящая Конвенция также применяется к случаям такого ущерба, причиненного в государстве, не являющемся государством-участником, как предусмотрено в статье 28.

2. Если государство-участник сделает соответствующее заявление депозитарию, настоящая Конвенция также применяется к случаям ущерба третьим лицам, который причинен на территории этого государства-участника воздушным судном в полете, выполняющим полет, не являющийся международным, в результате акта незаконного вмешательства.

3. В целях настоящей Конвенции:

- a) ущерб морскому судну в открытом море и исключительной экономической зоне или воздушному судну в воздушном пространстве над ними рассматривается как ущерб, имевший место на территории государства, в котором оно зарегистрировано; однако если эксплуатант воздушного судна имеет свое основное место деятельности на территории государства, не являющегося государством регистрации, то ущерб воздушному судну рассматривается как причиненный на территории государства, в котором он имеет свое основное место деятельности;
- b) ущерб буровой платформе или другой установке, постоянно закрепленной на грунте в исключительной экономической зоне или на континентальном шельфе, рассматривается как причиненный на территории государства, которое осуществляет юрисдикцию над такой платформой или установкой в соответствии с международным правом, включая *Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву*, совершенную в Монтего-Бее 10 декабря 1982 года.

4. Настоящая Конвенция не применяется в отношении ущерба, причиненного государственными воздушными судами. Воздушные суда, используемые на военной, таможенной и полицейской службах, рассматриваются как государственные воздушные суда.

Глава II

Ответственность эксплуатанта и связанные с ней вопросы

Статья 3. Ответственность эксплуатанта

1. Эксплуатант несет ответственность за возмещение ущерба, относящегося к сфере применения настоящей Конвенции только при условии, что этот ущерб причинен воздушным судном, находившимся в полете.

2. Право на возмещение не возникает по настоящей Конвенции, если ущерб не является прямым следствием события, в результате которого он причинен.

3. Ущерб по причине смерти, телесного повреждения и психического расстройства подлежит возмещению. Ущерб по причине психического расстройства подлежит возмещению, только если он обусловлен признаваемым психическим заболеванием, возникшим в результате либо телесного повреждения, либо прямой вероятности неизбежной смерти или телесного повреждения.

4. Ущерб имуществу подлежит возмещению.

5. Экологический ущерб подлежит возмещению в той мере, в какой такое возмещение предусматривается законом государства, на территории которого причинен ущерб.

6. Никакая ответственность не возникает согласно настоящей Конвенции за ущерб, причиненный в результате ядерного инцидента, как определено в *Парижской конвенции об ответственности перед третьей стороной в области ядерной энергии* (29 июля 1960 года), или за ядерный ущерб, как определено в *Венской конвенции о гражданской ответственности за ядерный ущерб* (21 мая 1963 года), с любыми действующими на время события поправками или дополнениями к этим конвенциям.

7. Никакие штрафные санкции, штрафные убытки или другие выплаты, не относящиеся к компенсации ущерба, не подлежат взысканию.

Статья 4. Предел ответственности эксплуатанта

1. Ответственность эксплуатанта, возникающая на основании статьи 3, не превышает по любому событию следующие пределы, основанные на массе соответствующего воздушного судна:

- a) 750 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой 500 кг или менее;
- b) 1 500 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 500 кг, но не свыше 1000 кг;
- c) 3 000 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 1000 кг, но не свыше 2700 кг;
- d) 7 000 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 2700 кг, но не свыше 6000 кг;
- e) 18 000 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 6000 кг, но не свыше 12 000 кг;
- f) до 80 000 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 12 000 кг, но не свыше 25 000 кг;
- g) 150 000 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 25 000 кг, но не свыше 50 000 кг;
- h) 300 000 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 50 000 кг, но не свыше 200 000 кг;
- i) 500 000 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 200 000 кг, но не свыше 500 000 кг;
- j) 700 000 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 500 000 кг.

2. Если событие затрагивает два или более воздушных судна, используемых одним и тем же эксплуатантом, применяется предел ответственности, относящийся к воздушному судну с наивысшей максимальной массой.

Статья 5. События с участием двух или более эксплуатантов

1. В тех случаях, когда два или более воздушных судна вовлечены в событие, являющееся причиной ущерба, в отношении которого применяется настоящая Конвенция, эксплуатанты этих воздушных судов несут солидарную ответственность за любой ущерб, причиненный третьему лицу.
2. В тех случаях, когда ответственность несут два или более эксплуатанта, право регресса каждого из них зависит от их соответствующих пределов ответственности и доли их ответственности за причиненный ущерб.
3. Никакой эксплуатант не несет ответственности на сумму, превышающую предел, если таковой имеется, применимый к его ответственности.

Статья 6. Предварительные выплаты

Если этого требует законодательство государства, в котором причинен ущерб, эксплуатант незамедлительно производит предварительные выплаты физическим лицам, которые могут иметь право требовать компенсацию по настоящей Конвенции, для удовлетворения их безотлагательных экономических потребностей. Такие предварительные выплаты не означают признания ответственности и могут идти в зачет любых последующих выплат эксплуатанта в счет возмещения ущерба.

Статья 7. Страхование

1. С учетом положений статьи 4 государства-участники требуют, чтобы их эксплуатанты обеспечивали надлежащее страхование или гарантию своей ответственности в соответствии с настоящей Конвенцией. Если у эксплуатанта такое страхование или гарантия на основе каждого события отсутствует, эксплуатант может выполнить свое обязательство путем страхования на совокупной основе. Государства-участники не требуют, чтобы их эксплуатанты обеспечивали такое страхование или гарантию настолько, насколько они охватываются решением, принятым согласно пункту 1 е) статьи 11 или пункту 3 статьи 18.
2. Государство-участник, в котором или в которое эксплуатант выполняет полеты, может потребовать от него доказательств обеспечения надлежащего страхования или гарантии. При этом государство-участник применяет к эксплуатантам других государств-участников такие же критерии, какие оно применяет к своим собственным эксплуатантам. Доказательство того, что покрытие эксплуатанта обеспечивается решением, принятым согласно пункту 1 е) статьи 11 или пункту 3 статьи 18, является достаточным доказательством для целей настоящего пункта.

Глава III

Международный фонд гражданской авиации для возмещения ущерба

Статья 8. Учреждение и цели Международного фонда гражданской авиации для возмещения ущерба

1. Настоящей Конвенцией учреждается организация, именуемая "Международный фонд гражданской авиации для возмещения ущерба" (далее – Международный фонд). Международный

фонд состоит из Конференции сторон, в которую входят государства-участники, и Секретариата, возглавляемого Директором.

2. Международный фонд имеет следующие цели:

- a) предоставлять возмещение за ущерб в соответствии с пунктом 1 статьи 18, выплату компенсации за ущерб в соответствии с пунктом 3 статьи 18 и предоставлять финансовую поддержку согласно статье 28;
- b) принимать решение о целесообразности предоставления дополнительной компенсации пассажирам, находившимся на борту воздушного судна, участвовавшего в событии, в соответствии с пунктом j) статьи 9;
- c) производить предварительные выплаты в соответствии с пунктом 1 статьи 19 и принимать разумные меры после события для сведения к минимуму или ослабления ущерба, причиненного в результате события, в соответствии с пунктом 2 статьи 19;
- d) выполнять другие функции, прямо согласующиеся с этими целями.

3. Международный фонд имеет постоянное местопребывание в том же месте, что и Международная организация гражданской авиации.

4. Международный фонд обладает международной правосубъектностью.

5. В каждом государстве-участнике Международный фонд признается в качестве юридического лица, правомочного согласно законам данного государства принимать на себя права и обязательства, заключать контракты, приобретать движимое и недвижимое имущество и распоряжаться им и выступать в судах такого государства. Каждое государство-участник признает Директора Международного фонда в качестве законного представителя Международного фонда.

6. Международный фонд освобождается от налогов и пользуется такими другими привилегиями, какие согласованы с принимающим государством. Взносы в Международный фонд и его финансовые средства [и любые связанные с ними доходы] освобождаются от налогов во всех государствах-участниках.

7. Международный фонд пользуется иммунитетом от судебного процесса, за исключением требований в связи с кредитами, полученными в соответствии со статьей 17, или требований о компенсации, выплачиваемой в соответствии со статьей 18. Директор Международного фонда пользуется иммунитетом от судебного процесса в связи с деятельностью, проводимой им или ею в его или ее официальном качестве. Конференция сторон может отказаться от иммунитета в отношении Директора. Другие сотрудники Международного фонда пользуются иммунитетом от судебного процесса в связи с деятельностью, проводимой ими в своем официальном качестве. Директор может отказаться от иммунитета в отношении других сотрудников.

8. Никакое государство-участник [или Международная организация гражданской авиации] не несет ответственности за действия, бездействие или обязательства Международного фонда.

Статья 9. Конференция сторон

Конференция сторон:

- a) определяет свои собственные правила процедуры и избирает на каждой сессии своих должностных лиц;
- b) устанавливает Регламент Международного фонда и Основные принципы возмещения;
- c) назначает Директора и определяет условия его или ее назначения и в той мере, в какой это не делегировано Директору, условия назначения других служащих Международного фонда;
- d) делегирует Директору в дополнение к полномочиям, которыми он наделен согласно статье 11, права и полномочия, необходимые или желательные для выполнения функций Международного фонда, и отзывает или изменяет делегированные таким образом права и полномочия в любое время;
- e) принимает решение о сроках выплаты и размере первоначальных взносов и устанавливает взносы, подлежащие выплате в Международный фонд за каждый год до очередной сессии Конференции сторон;
- f) в случае применения совокупного лимита на взносы согласно пункту 3 статьи 14 определяет общую сумму, подлежащую выплате потерпевшим от всех событий, имевших место в период времени, в отношении которого применялись положения пункта 3 статьи 14;
- g) назначает аудиторов;
- h) проводит голосование по бюджету и определяет условия финансирования Международного фонда, включая Основные принципы инвестиционной деятельности, рассматривает расходы, утверждает счета Международного фонда и рассматривает отчеты аудиторов и комментарии Директора к этим отчетам;
- i) рассматривает доклады Директора, включая доклады о компенсационных требованиях, предпринимает необходимые действия по ним и принимает решения по любым вопросам, передаваемым ей Директором;
- j) принимает решение, должен ли и при каких обстоятельствах Международный фонд выплачивать дополнительную компенсацию пассажирам, находившимся на борту воздушного судна, участвовавшего в событии, в тех случаях, когда возмещение ущерба пассажирами в соответствии с применимым законом не привело к получению компенсации, соразмерной с той, которая предоставляется третьим лицам согласно настоящей Конвенции. Осуществляя это дискреционное право, Конференция сторон стремится обеспечивать равное обращение с пассажирами и третьими лицами;
- k) устанавливает Основные принципы применения статьи 28, принимает решение о целесообразности применения статьи 28 и устанавливает максимальный размер такой помощи;

- l) определяет, какие государства, не являющиеся участниками, и какие межправительственные и международные неправительственные организации приглашаются для участия без права голоса в сессиях Конференции сторон и вспомогательных органов;
- m) учреждает любой орган, необходимый для оказания помощи в осуществлении ее функций, включая, по мере целесообразности, создание исполнительного комитета из представителей государств-участников и определение полномочий такого органа;
- n) принимает решение о получении и обеспечении кредитов, привлекаемых в соответствии с пунктом 4 статьи 17;
- o) делает такие определения, какие считает целесообразными согласно пункту 3 статьи 18;
- p) по мере целесообразности, заключает соглашения от имени Международного фонда с Международной организацией гражданской авиации и другими международными организациями;
- q) рассматривает любой вопрос, относящийся к настоящей Конвенции и переданный ей государством-участником или Международной организацией гражданской авиации.

Статья 10. Сессии Конференции сторон

1. Конференция сторон проводит сессии раз в год, если Конференция сторон не установит другую периодичность их проведения. Директор созывает сессию в удобное время и в подходящем месте.
2. Внеочередная сессия Конференции сторон созывается Директором:
 - a) по просьбе не менее одной пятой от общего числа государств-участников;
 - b) в том случае, если воздушным судном причинен ущерб, относящийся к сфере применения настоящей Конвенции, и вероятные компенсационные выплаты превышают применимый предел ответственности в соответствии со статьей 4 настоящей Конвенции более чем на 50 процентов от общего объема располагаемых средств Международного фонда;
 - c) в случае достижения совокупного лимита на взносы согласно пункту 3 статьи 14; или
 - d) если Директор осуществляет свои полномочия в соответствии с пунктом 1 d) или e) статьи 11.
3. Все государства-участники имеют равное право быть представленными на сессиях Конференции сторон, и каждое государство-участник имеет один голос. Международная организация гражданской авиации имеет право быть представленной на заседаниях Конференции сторон без права голоса.
4. Кворум на сессиях Конференции сторон образуется большинством государств-участников. Решения Конференции сторон принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников. Решения согласно подпунктам a), b), c), d), e),

k), m) и n) статьи 9 принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.

5. Любое государство-участник может в течение девяноста дней после сдачи на хранение документа о денонсации, следствием которой, по его мнению, будет значительное снижение способности Международного фонда выполнять свои функции, просить Директора созвать внеочередную сессию Конференции сторон. Директор может созвать Конференцию сторон не позднее чем через шестьдесят дней после получения такой просьбы.

6. Директор может по собственной инициативе созвать внеочередную сессию Конференции сторон в течение шестидесяти дней после сдачи на хранение любого документа о денонсации, если он или она сочтет, что следствием такой денонсации будет значительное снижение способности Международного фонда выполнять свои функции.

7. Если на внеочередной сессии, созванной в соответствии с пунктом 5 или пунктом 6, Конференция сторон решит большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников, что денонсация значительно понизит способность Международного фонда выполнять свои функции, любое государство-участник может, не позднее чем за сто двадцать дней до даты, в которую денонсация вступает в силу, денонсировать настоящую Конвенцию, причем эта денонсация вступает в силу в ту же самую дату.

Статья 11. Секретариат и Директор

1. Международный фонд имеет Секретариат, возглавляемый Директором. Директор нанимает персонал, осуществляет контроль за работой Секретариата и руководит текущей деятельностью Международного фонда. Кроме того, Директор:

- a) докладывает Конференции сторон о функционировании Международного фонда и представляет счета и бюджет;
- b) инкассирует все взносы, причитающиеся к выплате по настоящей Конвенции, распоряжается финансовыми средствами Международного фонда и инвестирует их в соответствии с Основными принципами инвестиционной деятельности, ведет учет финансовых средств и оказывает помощь при проведении аудита счетов и финансовых средств в соответствии со статьей 17;
- c) рассматривает требования о компенсационных выплатах в соответствии с Основными принципами возмещения и готовит доклады для Конференции сторон о результатах рассмотрения каждого требования;
- d) может принимать решение о временном предпринятии действий согласно статье 19 до очередной сессии Конференции сторон;
- e) принимает решение о временном предпринятии действий согласно пункту 3 статьи 18 до созыва очередной сессии Конференции сторон в соответствии с пунктом 2 d) статьи 10;
- f) рассматривает суммы, установленные согласно статьям 4 и 18, и информирует Конференцию сторон о любом пересмотре пределов ответственности в соответствии со статьей 31;

- g) исполняет любые другие обязанности, возлагаемые на него или на нее настоящей Конвенцией или согласно настоящей Конвенции, и принимает решения по любым другим вопросам, переданным ему/ей Конференцией сторон.

2. Директор и другой персонал Секретариата не испрашивают и не получают указаний относительно исполнения ими своих должностных обязанностей из любого источника за рамками Международного фонда. Каждое государство-участник обязуется с полным уважением относиться к международному характеру обязанностей персонала и не пытаться оказывать влияние на исполнение его гражданами своих должностных обязанностей.

Статья 12. Взносы в Международный фонд

1. Взносы в Международный фонд представляют собой:

- a) обязательные суммы, взимаемые в отношении каждого пассажира и каждой тонны груза, отправляемых международным коммерческим рейсом из аэропорта в государстве-участнике. В тех случаях, когда государство-участник делает заявление согласно пункту 2 статьи 2, такие суммы также взимаются в отношении каждого пассажира и каждой тонны груза, отправляемых коммерческим рейсом, выполняемым между двумя аэропортами в таком государстве-участнике;
- b) такие суммы, какие могут быть установлены Конференцией сторон в отношении использования авиации общего назначения или любого ее сектора.

Эксплуатант взимает такие суммы и переводит их в Международный фонд.

2. Взносы, взимаемые в отношении каждого пассажира и каждой тонны груза, не взимаются более одного раза в отношении каждой поездки, независимо от того, включает ли такая поездка одну или несколько посадок или пересадок.

Статья 13. База для установления взносов

1. Взносы устанавливаются с учетом следующих принципов:

- a) цели Международного фонда должны достигаться эффективно;
- b) правила конкуренции в авиатранспортном секторе не должны нарушаться;
- c) конкурентоспособность авиатранспортного сектора по отношению к другим видам транспорта не должна подрываться;
- d) в отношении авиации общего назначения затраты на взимание сборов не являются чрезмерными в сравнении с объемом таких взносов, учитывая разнообразие видов деятельности в этом секторе.

2. Конференция сторон устанавливает взносы таким образом, чтобы не допускалась дискриминация государств, эксплуатантов, пассажиров и отправителей или получателей груза.

3. На основании бюджета, составленного в соответствии с пунктом 1 а) статьи 11, взносы устанавливаются с учетом:

- a) максимальной суммы возмещения, установленной в пункте 2 статьи 18;
- b) необходимости наличия резерва при применении положений пункта 3 статьи 18;
- c) требований о возмещении, мер по уменьшению или ослаблению ущерба и финансовой помощи согласно настоящей Конвенции;
- d) затрат и расходов на административное обеспечение, включая затраты и расходы в связи с проведением сессий Конференции сторон;
- e) поступлений в Международный фонд;
- f) наличия дополнительных финансовых средств для выплаты возмещения в соответствии с пунктом 4 статьи 17.

Статья 14. Сроки выплаты и размер взносов

1. На своей 1-й сессии Конференция сторон принимает решение о сроках выплаты и размере взносов в отношении пассажиров и груза, отправляемых из государства-участника, которые подлежат взиманию с момента вступления в силу Конвенции для данного государства-участника. Если государство-участник делает заявление в соответствии с пунктом 2 статьи 2, то первоначальные взносы выплачиваются в отношении пассажиров и груза, отправляемых рейсами, охватываемыми таким заявлением, с момента начала его действия. Сроки выплаты и размер взносов одинаковы для всех государств-участников.

2. Взносы устанавливаются в соответствии с пунктом 1 таким образом, чтобы сумма располагаемых финансовых средств в течение четырех лет составила 100 процентов от максимальной суммы возмещения, установленной в пункте 2 статьи 18. Если сумма располагаемых средств считается достаточной для выплаты возможного возмещения или оказания финансовой помощи в обозримом будущем и составляет 100 процентов от этого лимита, Конференция сторон может решить, что никаких дополнительных взносов до следующей сессии Конференции сторон не выплачивается, при условии, что как сроки выплаты, так и размер взносов применяются в отношении пассажиров и груза, отправляемых из государства, в отношении которого настоящая Конвенция впоследствии вступает в силу.

3. Общая сумма взносов, взимаемых Международным фондом в течение любого периода продолжительностью в два календарных года подряд, не превышает более чем в три раза максимальной суммы возмещения согласно пункту 2 статьи 18 настоящей Конвенции.

4. С учетом положений статьи 28 взносы, взимаемые эксплуатантом в отношении государства-участника, не могут использоваться для выплаты возмещения за событие, которое имело место на его территории до вступления в силу настоящей Конвенции для этого государства-участника.

Статья 15. Взимание взносов

1. Конференция сторон устанавливает в Регламенте Международного фонда транспарентный, контролируемый и экономически эффективный механизм обеспечения взимания, перевода и взыскания взносов. При установлении такого механизма Конференция сторон стремится не налагать чрезмерного бремени на эксплуатантов и лиц, делающих взносы в Международный фонд. На задолженность по взносам начисляется процент, предусмотренный в Регламенте.
2. В том случае, если эксплуатант не взимает или не переводит собранные взносы в Международный фонд, Международный фонд принимает надлежащие меры в отношении такого эксплуатанта для получения причитающейся суммы. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы действия по взысканию причитающейся суммы могли предприниматься в рамках его юрисдикции независимо от того, в каком государстве-участнике фактически образовалась такая задолженность.

Статья 16. Обязанности государств-участников

1. Каждое государство-участник принимает надлежащие меры, включая введение таких санкций, какие оно может счесть необходимыми, для обеспечения выполнения эксплуатантом его обязательств по взиманию и переводу взносов в Международный фонд.
2. Каждое государство-участник обеспечивает предоставление следующей информации в Международному фонду:
 - a) число пассажиров и количество груза, отправленных международными коммерческими рейсами из этого государства-участника;
 - b) такие данные о полетах авиации общего назначения, какие может установить Конференция сторон;
 - c) сведения об эксплуатантах, выполнивших такие рейсы.

В том случае, если государство-участник сделало заявление согласно пункту 2 статьи 2, оно обеспечивает также предоставление информации о числе пассажиров и количестве груза, отправленных коммерческими рейсами между двумя аэропортами в этом государстве-участнике, таких данных о полетах авиации общего назначения, какие могут быть установлены Конференцией сторон, и сведений об эксплуатантах, выполнивших эти рейсы. В каждом случае такие статистические данные *prima facie* рассматриваются как доказательство приводимых фактов.

3. В том случае, если государство-участник не выполняет своих обязательств согласно пункту 2 настоящей статьи и это приводит к нехватке взносов для Международного фонда, такое государство-участник несет ответственность за такую нехватку. Конференция сторон по рекомендации Директора принимает решение о возмещении этим государствам такой нехватки.

Статья 17. Финансовые средства Международного фонда

1. Финансовые средства Международного фонда могут использоваться только для целей, указанных в пункте 2 статьи 8.

2. Международный фонд проявляет высочайшую степень осмотрительности при распоряжении своими финансовыми средствами и их сохранении. Сохранение финансовых средств осуществляется в соответствии с Основными принципами инвестиционной деятельности, установленными Конференцией сторон согласно пункту h) статьи 9. Инвестиции могут производиться только в государствах-участниках.

3. Ведутся счета финансовых средств Международного фонда. Аудиторы Международного фонда, рассматривают счета и представляют отчет о них Конференции сторон.

4. Если Международный фонд не в состоянии удовлетворять законные требования о возмещении из-за недостаточности полученных взносов, он может брать кредиты в финансовых учреждениях для выплаты возмещения и предоставлять обеспечение таких кредитов.

Глава IV

Возмещение из Международного фонда

Статья 18. Возмещение

1. Международный фонд предоставляет на таких же условиях, какие применимы в отношении ответственности эксплуатанта, возмещение лицам, которым причинен ущерб на территории государства-участника. В том случае, если ущерб причинен воздушным судном в полете, выполняющим полет, не являющийся международным, возмещение выплачивается только в том случае, если это государство-участник сделало заявление согласно пункту 2 статьи 2. Возмещение выплачивается лишь в той мере, в какой общая сумма ущерба превышает пределы, установленные в статье 4.

2. Максимальная сумма возмещения из Международного фонда составляет 3 000 000 000 специальных прав заимствования по каждому событию. Выплаты, производимые согласно пункту 3 настоящей статьи, и распределение сумм, взыскиваемых согласно статье 25, осуществляются в дополнение к максимальной сумме возмещения.

3. В случае, если и в той мере, в какой Конференция сторон определит, и на тот период, на который она определит, что страхование от ущерба, подпадающего под действие настоящей Конвенции, полностью или частично не предоставляется в отношении размеров возмещения или охватываемых рисков или предоставляется только по цене, не совместимой с дальнейшим функционированием воздушного транспорта, Международный фонд по своему усмотрению может производить в отношении будущих событий, являющихся причиной ущерба, подлежащего возмещению по настоящей Конвенции, выплату компенсации за ущерб, за который эксплуатанты несут ответственность согласно статьям 3 и 4, и такая выплата освобождает от такой ответственности эксплуатантов. Конференция сторон принимает решение об установлении сбора, выплата которого эксплуатантами за охватываемый период является условием предпринятия Международным фондом действий, указанных в настоящем пункте.

Статья 19. Предварительные выплаты и другие меры

1. При условии принятия решения Конференцией сторон и в соответствии с Основными принципами возмещения, Международный фонд может незамедлительно производить

предварительные выплаты физическим лицам, которые могут иметь право требовать возмещения согласно настоящей Конвенции для удовлетворения их безотлагательных экономических потребностей. Такие предварительные выплаты не означают признания ответственности и могут идти в зачет любых последующих выплат из Международного фонда.

2. При условии принятия решения Конференцией сторон и в соответствии с Основными принципами возмещения Международный фонд может также принимать другие меры для сведения к минимуму или ослабления ущерба, причиненного в результате события.

Глава V

Специальные положения о возмещении и праве регресса

Статья 20. Освобождение от ответственности

Если эксплуатант или Международный фонд докажет, что причиной ущерба явилось или его причинению способствовало действие или бездействие истца или лица, от которого происходят его или ее права, совершенное умышленно или по неосторожности и со знанием того, что в результате может быть причинен ущерб, то эксплуатант или Международный фонд полностью или частично освобождается от ответственности перед этим истцом в той мере, в какой такое действие или бездействие причинило ущерб или способствовало его причинению.

Статья 21. Судебные издержки и другие расходы

1. Пределы, установленные в статье 4 и пункте 2 статьи 18, не препятствуют суду дополнительно присуждать в соответствии со своим собственным законодательством полное или частичное возмещение судебных издержек и других связанных с процессом расходов, понесенных истцом, включая проценты.

2. Пункт 1 не применяется, если размер присужденных убытков, исключая судебные издержки и другие связанные с процессом расходы, не превышает сумму, которую эксплуатант предложил в письменной форме истцу в течение периода шести месяцев с даты события, являющегося причиной ущерба, или до предъявления иска, в зависимости от того, что произошло позднее.

Статья 22. Порядок очередности возмещения

Если общая сумма ущерба, подлежащая выплате, превышает суммы, предусмотренные в статье 4 и в пункте 2 статьи 18, общая сумма присуждается преимущественно для пропорционального удовлетворения требований, связанных, в первую очередь, со смертью, телесным повреждением и психическим расстройством. Остаток общей суммы, подлежащей выплате, если таковой имеется, распределяется пропорционально между требованиями, связанными с другим ущербом.

Статья 23. Дополнительное возмещение

1. В той мере, в какой общая сумма ущерба превышает совокупную сумму, подлежащую выплате согласно статье 4 и пункту 2 статьи 18, лицу, которому причинен ущерб, может требовать дополнительного возмещения от эксплуатанта.
2. Эксплуатант несет ответственность за такое дополнительное возмещение в той мере, в какой лицо, требующее возмещения, докажет, что эксплуатант или его служащие способствовали событию действиями или бездействием, совершенными с намерением причинить ущерб или по неосторожности и с сознанием того, что в результате может быть причинен ущерб.
3. В тех случаях, когда служащий способствовал причинению ущерба, эксплуатант не несет ответственности за какое-либо дополнительное возмещение согласно настоящей статье, если он докажет, что соответствующая система отбора служащих и контроля за ними создана и внедрена.
4. Эксплуатант или, если он является юридическим лицом, его старшее руководство считается не допустившим неосторожности, если им будет доказано, что система соблюдения требований к обеспечению безопасности, указанных в Приложении 17 к *Конвенции о международной гражданской авиации* (Чикаго, 1944), создана и внедрена в соответствии с законом государства-участника, в котором эксплуатант имеет свое основное место деятельности или, если он не имеет такого места деятельности, свое постоянное местопребывание.

Статья 24. Право регресса эксплуатанта

Эксплуатант имеет право регресса против:

- a) любого лица, которое совершило, организовало или финансировало акт незаконного вмешательства;
- b) любого другого лица.

Статья 25. Право регресса Международного фонда

Международный фонд имеет право регресса против:

- a) любого лица, которое совершило, организовало или финансировало акт незаконного вмешательства;
- b) эксплуатанта с учетом условий, указанных в статье 23;
- b) любого другого лица.

Статья 26. Ограничение права регресса

1. Право регресса согласно пункту b) статьи 24 и пункту c) статьи 25 возникает только в той мере, в какой лицо, к которому предъявляется регрессное требование, может быть обеспечено страхованием на коммерчески разумной основе.

2. Пункт 1 не применяется, если лицо, к которому предъявляется регрессное требование согласно пункту с) статьи 25, способствовало событию действиями или бездействием, совершенными по неосторожности и со знанием того, что в результате может быть причинен ущерб.

3. Международный фонд не предъявляет никакого иска на основании пункта с) статьи 25, если Конференция сторон определит, что такой иск влечет за собой применение пункта 3 статьи 18.

Статья 27. Освобождение от регресса

Не предоставляется право регресса против собственника, арендодателя или финансового учреждения, обладающих правовым титулом или залоговым правом на воздушное судно, не являющихся эксплуатантом, или против изготовителя, если этот изготовитель докажет, что он соблюдал обязательные требования в отношении конструкции воздушного судна, его двигателей или компонентов.

Глава VI

Оказание помощи в случае событий в государствах, не являющихся участниками

Статья 28. Оказание помощи в случае событий в государствах, не являющихся участниками

В том случае, если эксплуатант, имеющий основное место деятельности или, если он не имеет такого места деятельности, постоянное местопребывание в государстве-участнике, несет ответственность за ущерб, причиненный на территории государства, не являющегося участником, Конференция сторон может в индивидуальном порядке принять решение о предоставлении Международным фондом для возмещения ущерба гражданской авиации финансовой поддержки этому эксплуатанту. Такая поддержка может предоставляться только:

- a) в связи с ущербом, который подпадал бы под действие Конвенции, если бы государство, не являющееся участником, было государством-участником;
- b) если государство, не являющееся участником, соглашается в приемлемой для Конференции сторон форме быть связанным обязательствами согласно положениям настоящей Конвенции в отношении события, вызвавшего такой ущерб;
- c) в пределах до максимальной суммы возмещения, указанной в пункте 2 статьи 18;
- d) если финансовая состоятельность эксплуатанта, несущего ответственность, находится под угрозой даже при предоставлении поддержки, в том случае, когда Конференция сторон определит, что эксплуатант имеет достаточные гарантии защиты его финансовой состоятельности.

Глава VII

Использование средств правовой защиты и связанные с этим положения

Статья 29. Исключительная правовая защита

1. Без ущерба для определения круга лиц, которые имеют право на иск, и их соответствующих прав любой иск о возмещении ущерба третьему лицу в результате акта незаконного вмешательства, независимо от его обоснования, будь то на основании настоящей Конвенции, правонарушения или договора или на любом другом основании, может быть предъявлен лишь к эксплуатанту и, если необходимо, к Международному фонду и в соответствии с условиями и пределами ответственности, предусмотренными настоящей Конвенцией. Никакому другому лицу требования о возмещении такого ущерба не предъявляются третьим лицом.

2. Пункт 1 не применяется в отношении иска против лица, которое совершило, организовало или финансировало акт незаконного вмешательства.

Статья 30. Перевод специальных прав заимствования

Суммы, указанные в специальных правах заимствования в настоящей Конвенции, рассматриваются как относящиеся к специальным правам заимствования, как они определены Международным валютным фондом. Перевод этих сумм в национальные валюты в случае судебных разбирательств производится в соответствии со стоимостью таких валют в специальных правах заимствования на дату судебного решения. Стоимость в национальной валюте исчисляется в соответствии с методом определения стоимости, применяемым Международным валютным фондом для его собственных операций и расчетов. Стоимость в национальной валюте государства-участника, которое не является членом Международного валютного фонда, исчисляется по методу, установленному этим государством, таким образом, чтобы выразить в национальной валюте государства-участника, насколько это возможно, такую же реальную стоимость, какую имеют суммы, указанные в статье 4.

Статья 31. Пересмотр пределов

1. С учетом приводимых ниже положений пункта 2 настоящей статьи суммы, установленные в статье 4 и пункте 2 статьи 18, пересматриваются Директором Международного фонда с использованием коэффициента инфляции, соответствующего совокупным темпам инфляции за период со времени предыдущего пересмотра, или при первом пересмотре – с даты вступления в силу настоящей Конвенции. Размер темпов инфляции, используемый при определении коэффициента инфляции, исчисляется на основе средневзвешенных годовых ставок увеличения или понижения индексов потребительских цен в государствах, валюты которых образуют специальные права заимствования, упомянутые в статье 30.

2. Если в результате пересмотра, упомянутого в предыдущем пункте, делается вывод о том, что коэффициент инфляции превысил 10 процентов, то Директор уведомляет Конференцию сторон об изменении пределов ответственности. Любое такое изменение вступает в силу через шесть месяцев после сессии Конференции сторон, если большинство государств-участников не заявят о своем несогласии. Директор незамедлительно уведомляет все государства-участники о вступлении в силу любого изменения.

Статья 32. Юрисдикция

1. С учетом положений пункта 2 настоящей статьи иски о возмещении согласно положениям настоящей Конвенции могут быть предъявлены только в судах государства-участника, на территории которого был причинен ущерб.
2. В том случае, если ущерб причинен на территории более чем одного государства-участника, иски в соответствии с положениями настоящей Конвенции могут быть возбуждены только в судах государства-участника, на территории которого воздушное судно находилось или территорию которого оно покидало, когда произошло событие.
3. Без ущерба для положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи в любом государстве-участнике может быть заявлено ходатайство о принятии таких временных мер, включая обеспечительные меры, какие могут быть предусмотрены законодательством такого государства.

Статья 33. Вступление в процесс Международного фонда

1. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы Международный фонд имел право вступить в судебный процесс против эксплуатанта в его судах.
2. За исключением положений, предусмотренных в пункте 3 настоящей статьи, Международный фонд не связан обязательствами по любому постановлению или решению в судебном процессе, в котором он не был стороной или в который он не вступал.
3. В случае предъявления иска к эксплуатанту в государстве-участнике каждая сторона в таком судебном процессе имеет право уведомить о разбирательстве Международный фонд. Если такое уведомление сделано в соответствии с законом суда, рассматривающим дело, и в такие сроки, которые давали Международному фонду возможность вступить в судебное разбирательство, Международный фонд обязан выполнять судебное решение или постановление, даже если он не вступал в процесс.

Статья 34. Признание и исполнение судебных решений

1. С учетом положений настоящей статьи решения, принятые компетентным судом согласно статье 32 после процесса или заочно, в тех случаях, когда они подлежат исполнению в том государстве-участнике, в котором находится соответствующий суд, подлежат исполнению в любом другом государстве-участнике после соблюдения формальностей, требуемых этим государством-участником.
2. Существо дела не пересматривается при рассмотрении любого ходатайства о признании или исполнении согласно настоящей статье.
3. В признании и исполнении судебного решения может быть отказано, если:
 - a) признание или исполнение такого решения будет явно противоречить публичному порядку государства-участника, в котором испрашивается признание или исполнение;
 - b) ответчику не было предоставлено уведомление о процессуальных действиях в такие сроки и в такой форме, которые позволили бы ему или ей подготовить и представить защиту;

- c) это решение вынесено по делу, которое уже являлось предметом судебного решения или решения третейского суда в отношении тех же самых сторон, признано окончательным и не подлежит пересмотру согласно законам государства-участника, в котором испрашивается признание или исполнение решения;
 - d) на судебное решение повлиял обман одной из сторон; или
 - e) лицо, подавшее ходатайство, не наделено правом требовать исполнения судебного решения.
4. В признании и исполнении судебного решения может быть отказано в той мере, в какой такое судебное решение присуждает компенсацию ущерба, включая штрафные убытки или штрафные санкции, которые не компенсируют третьему лицу причиненный фактический вред.
5. В тех случаях, когда судебное решение подлежит исполнению, любые судебные издержки и другие расходы, понесенные истцом, включая проценты, по данному судебному решению также подлежат возмещению.

Статья 35. Региональные и многосторонние соглашения о признании и исполнении судебных решений

1. Государства-участники могут заключать региональные и многосторонние соглашения, касающиеся признания и исполнения судебных решений, отвечающие целям настоящей Конвенции, при условии, что такие соглашения не приводят к снижению уровня защиты, предоставляемой настоящей Конвенцией любому третьему лицу или ответчику.
2. Государства-участники информируют друг друга через депозитария о любых таких региональных или многосторонних соглашениях, которые они заключили до или после даты вступления в силу настоящей Конвенции.
3. Положения главы VII настоящей Конвенции не влияют на признание или исполнение любых судебных решений в соответствии с такими соглашениями.

Статья 36. Исковая давность

1. Право на компенсацию согласно статье 3 утрачивается, если иск не предъявлен в течение двух лет с даты события, в результате которого причинен ущерб.
2. Право на компенсацию согласно статье 18 утрачивается, если иск не предъявлен или уведомление не сделано в соответствии с пунктом 3 статьи 33 в течение двух лет с даты события, в результате которого причинен ущерб.
3. Метод расчета такого трехлетнего периода определяется в соответствии с законом суда, рассматривающего дело.

Статья 37. Смерть лица, несущего ответственность

В случае смерти лица, несущего ответственность, иск о возмещении ущерба предъявляется к тем, кто согласно закону представляет его или ее имущество, с соблюдением положений настоящей Конвенции.

ГЛАВА VIII

Заключительные положения

Статья 38. Подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания в Монреале 2 мая 2009 года государствами, участвовавшими в Международной конференции по воздушному праву, состоявшейся в Монреале с 20 апреля по 2 мая 2009 года. После 2 мая 2009 года Конвенция будет открыта для подписания всеми государствами в Штаб-квартире Международной организации гражданской авиации в Монреале до ее вступления в силу в соответствии со статьей 40.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации государствами, подписавшими ее.
3. Любое государство, не подписавшее настоящую Конвенцию, может принять, утвердить ее или присоединиться к ней в любое время.
4. Документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение в Международную организацию гражданской авиации, которая настоящим назначается депозитарием.

Статья 39. Региональные организации экономической интеграции

1. Любая региональная организация экономической интеграции, учрежденная суверенными государствами и обладающая компетенцией в отношении некоторых вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией, может также подписать, ратифицировать, принять, утвердить настоящую Конвенцию или присоединиться к ней. В этом случае региональная организация экономической интеграции будет иметь права и обязательства государства-участника в той мере, в какой данная организация обладает компетенцией в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. В тех случаях, когда количество государств-участников является релевантным в настоящей Конвенции, в том числе в отношении статьи 10, региональная организация экономической интеграции не учитывается как государство-участник в дополнение к ее государствам-членам, которые являются государствами-участниками.
2. Региональная организация экономической интеграции при подписании, ратификации, принятии, утверждении или присоединении делает заявление депозитарию с указанием вопросов, которые регулируются настоящей Конвенцией и в отношении которых данной организации передана компетенция ее государствами-членами. Региональная организация экономической интеграции незамедлительно уведомляет депозитария о любых изменениях разграничения компетенции, указанного в заявлении, сделанном в соответствии с настоящим пунктом, в том числе о новых передачах компетенции.

3. Любая ссылка на "государство-участник" или "государства-участники" в настоящей Конвенции относится в равной степени к региональной организации экономической интеграции, когда того требует контекст.

Статья 40. Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на сто восьмидесятый день после сдачи на хранение депозитарию тридцать пятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, но при условии, что общее количество пассажиров, отправленных в предыдущем году из аэропортов в государствах, которые ратифицировали, приняли, утвердили или присоединились, составляет по крайней мере 750 000 000 согласно заявлениям, сделанным ратифицировавшими, принявшими, утвердившими при присоединившимися государствами. Если на момент сдачи на хранение тридцать пятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении это условие не будет выполнено, Конвенция вступает в силу на сто восьмидесятый день после выполнения этого условия. Документ, сданный на хранение Региональной организацией экономической интеграции, для целей настоящего пункта не учитывается.

2. Настоящая Конвенция вступает в силу для каждого государства, ратифицировавшего, принявшего, утвердившего или присоединившегося после сдачи на хранение последнего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, необходимого для вступления в силу настоящей Конвенции, на девяностый день после сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

3. Во время сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении государство заявляет об общем количестве пассажиров, отправленных из аэропортов на его территории в предыдущем году. Заявление, предусмотренное пунктом 2 статьи 2, включает указание количества пассажиров внутренних авиалиний. В такие заявления время от времени могут вноситься изменения, отражающие количество пассажиров в последующие годы. Если в заявление не вносятся изменения, количество пассажиров считается постоянным.

Статья 41. Денонсация

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления депозитария.

2. Денонсация вступает в силу через один год с даты получения такого уведомления депозитарием; однако в отношении ущерба, предусмотренного статьей 3, явившегося следствием событий, имевших место до истечения однолетнего периода, и взносов, необходимых для покрытия такого ущерба, Конвенция продолжает применяться, как если бы денонсация не имела места.

Статья 42. Прекращение действия

1. Действие настоящей Конвенции прекращается в дату, когда число государств-участников становится менее восьми или в такую более раннюю дату, какую Конференция сторон определит большинством в две трети государств, которые не денонсировали Конвенцию.

2. Государства, остающиеся обязанными соблюдать положения настоящей Конвенции на день, предшествующий дате прекращения ее действия, принимают меры к тому, чтобы Международный фонд мог выполнять свои функции, указанные в статье 43 настоящей Конвенции, и остаются обязанными соблюдать положения настоящей Конвенции только для этой цели.

Статья 43. Ликвидация Международного фонда

1. Если действие настоящей Конвенции прекращается, Международный фонд несмотря на это:

- a) выполняет свои обязательства в отношении любого события, происшедшего до прекращения действия Конвенции, или любых кредитов, полученных в соответствии с п. 4 статьи 17, когда Конвенция еще была в силе;
- b) осуществляет свои права в отношении взносов в той мере, в какой эти взносы необходимы для выполнения обязательств в соответствии с подпунктом а), включая административные расходы Международного фонда, необходимые для этой цели.

2. Конференция сторон принимает все необходимые меры для завершения ликвидации Международного фонда, включая распределение на справедливой основе любых остающихся активов с целью, совместимой с целями настоящей Конвенции, или в интересах тех лиц, которые уплатили взносы в Международный фонд.

3. Для целей, предусмотренных настоящей статьей, Международный фонд продолжает оставаться юридическим лицом.

Статья 44. Взаимосвязь с другими международными договорами

1. Правила настоящей Конвенции имеют преимущественную силу перед любыми правилами следующих документов, которые иначе применялись бы к случаям ущерба, охватываемым настоящей Конвенцией:

- a) *Конвенция об ущербе, причиненном иностранными воздушными судами третьим лицам на поверхности*, подписанная в Риме 7 октября 1952 года; или
- b) *Протокол об изменении Конвенции об ущербе, причиненном иностранными воздушными судами третьим лицам на поверхности, подписанной в Риме 7 октября 1952 года*, подписанный в Монреале 23 сентября 1978 года.

Статья 45. Государства, имеющие более одной правовой системы

1. Если государство имеет две или более территориальные единицы, в которых применяются различные правовые системы в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией, оно может в момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения заявить, что настоящая Конвенция распространяется на все его территориальные единицы или лишь на

одну или более из них и может изменить это заявление, представив другое заявление в любое время.

2. Любое такое заявление доводится до сведения депозитария, и в нем ясно указываются территориальные единицы, к которым применяется Конвенция.

3. В отношении заявления, сделанного согласно пункту 2 статьи 2, государство-участник, имеющее две или более территориальные единицы, в которых применяются различные правовые системы, может заявить, что настоящая Конвенция применяется к случаям ущерба третьим лицам, который причинен во всех его территориальных единицах или в одной или более из них, и может изменить это заявление, представив другое заявление в любое время.

4. В отношении государства-участника, сделавшего заявление согласно настоящей статье:

- a) ссылка в статье 6 на "законодательство государства" понимается как относящаяся к законодательству соответствующей территориальной единицы этого государства;
- b) ссылки в статье 30 на "национальную валюту" понимаются как относящиеся к валюте соответствующей территориальной единицы этого государства.

Статья 46. Оговорки и заявления

1. К настоящей Конвенции не может быть сделано никаких оговорок, однако заявления, предусмотренные пунктом 2 статьи 2, пунктом 2 статьи 39, пунктом 3 статьи 40 и статьей 45, могут быть сделаны в соответствии с этими положениями.

2. О любом заявлении или любом отзыве заявления, сделанного согласно настоящей Конвенции, уведомляется в письменной форме депозитарий.

Статья 47. Функции депозитария

Депозитарий незамедлительно уведомляет все государства, подписавшие Конвенцию, и все государства-участники:

- a) о каждом подписании настоящей Конвенции и дате такого подписания;
- b) о сдаче на хранение каждого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении и о дате такой сдачи на хранение;
- c) о дате вступления в силу настоящей Конвенции;
- d) о дате вступления в силу любого изменения пределов ответственности, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией;
- e) о каждом заявлении или изменении к нему с указанием соответствующей даты;
- f) об отзыве или изменении любого заявления с указанием соответствующих дат;

- g) о любой денонсации с указанием даты денонсации и даты вступления ее в силу;
- h) о прекращении действия Конвенции.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО в Монреале второго дня мая месяца две тысячи девятого года на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. Настоящая Конвенция остается на хранении в архивах Международной организации гражданской авиации, а ее заверенные копии направляются депозитарием всем Договаривающимся государствам настоящей Конвенции, а также всем государствам – участникам Конвенции и Протокола, указанных в статье 44.

ПРОЕКТ**КОНВЕНЦИИ О ВОЗМЕЩЕНИИ УЩЕРБА ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ,
ПРИЧИНЕННОГО В РЕЗУЛЬТАТЕ АКТОВ НЕЗАКОННОГО ВМЕШАТЕЛЬСТВА
С УЧАСТИЕМ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ**

ГОСУДАРСТВА – УЧАСТНИКИ НАСТОЯЩЕЙ КОНВЕНЦИИ,

ПРИЗНАВАЯ серьезные последствия **актов** незаконного вмешательства в отношении воздушных судов, ~~что причиняет телесные повреждения~~ **которые причиняют ущерб** третьим лицам и ~~ущерб~~ имуществу,

ПРИЗНАВАЯ, что в настоящее время отсутствуют гармонизированные правила, относящиеся к таким последствиям,

ПРИЗНАВАЯ важность обеспечения защиты интересов потерпевших третьих лиц и необходимость справедливой компенсации, а также необходимость защиты авиационной отрасли от последствий ущерба, причиненного незаконным вмешательством в отношении воздушных судов,

УЧИТЫВАЯ необходимость в координированном и согласованном подходе к предоставлению компенсации потерпевшим третьим лицам на основе сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами,

ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ желательность упорядоченного развития деятельности международного воздушного транспорта и обеспечения бесперебойного потока пассажиров, багажа и грузов в соответствии с принципами и целями *Конвенции о международной гражданской авиации*, совершенной в Чикаго 7 декабря 1944 года,

БУДУЧИ УБЕЖДЕННЫ, что коллективные действия государств по гармонизации и кодификации некоторых правил, регулирующих компенсацию последствий события незаконного вмешательства в отношении воздушных судов в полете, посредством новой Конвенции являются наиболее желательным и эффективным средством достижения справедливого баланса интересов,

СОГЛАСИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

Глава I**Принципы****Статья 1. Определения**

В целях настоящей Конвенции:

- a) "акт незаконного вмешательства" означает акт, который определен как преступление в *Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов*, подписанной в Гааге

16 декабря 1970 года, или *Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации*, подписанной в Монреале 23 сентября 1971 года, с любыми изменениями, действующими на время события;

- b) "событие" имеет место тогда, когда ущерб причинен в результате акта незаконного вмешательства с участием воздушного судна в полете;
- c) воздушное судно считается находящимся "в полете" в любое время с момента закрытия всех его внешних дверей после посадки пассажиров или погрузки до момента открытия любой из таких дверей для высадки пассажиров или выгрузки;
- d) "международный полет" означает любой полет, при котором пункт вылета и пункт назначения расположены на территории двух государств независимо от того, имеется ли перерыв в полете, или на территории одного государства, если имеется намеченная остановка на территории другого государства;
- e) "максимальная масса" означает максимальную сертифицированную взлетную массу воздушного судна без учета влияния на эту массу азростатного газа, если таковой используется;
- f) "эксплуатант" означает лицо, которое использует воздушное судно, при том условии, что если управление полетом воздушного судна осуществляется лицом, от которого прямо или косвенно происходит право использовать данное воздушное судно, то такое лицо считается эксплуатантом. Лицо считается использующим воздушное судно в том случае, когда он или она используют его лично, либо когда его или ее служащие или агенты используют воздушное судно в рамках своих служебных обязанностей, независимо от того, входит ли это в круг их полномочий. Эксплуатант не утрачивает своего статуса эксплуатанта в силу того факта, что другое лицо совершает акт незаконного вмешательства;
- g) "лицо" означает любое физическое или юридическое лицо, включая государство;
- h) "старшее руководство" означает членов наблюдательного совета эксплуатанта, членов совета директоров или других старших должностных лиц эксплуатанта, которые имеют право принимать обязательные к исполнению решения и играют важную роль в принятии таких решений относительно управления или организации всей или значительной части деятельности эксплуатанта;
- i) "государство-участник" означает государство, для которого настоящая Конвенция находится в силе;
- j) "третье лицо" означает лицо, не являющееся эксплуатантом, пассажиром или отправителем или получателем груза~~]; в случае столкновения "третье лицо" также означает эксплуатанта, собственника и экипаж другого воздушного судна и пассажира или отправителя или получателя груза на борту другого воздушного судна~~.

Статья 2. Сфера применения

1. Настоящая Конвенция применяется к случаям ущерба третьим лицам, причиненного на территории государства-участника воздушным судном в полете, выполняющим международный полет, в результате акта незаконного вмешательства. Настоящая Конвенция также применяется к

случаям такого ущерба, причиненного в государстве, не являющемся государством-участником, как предусмотрено в статье 2728.

2. Если государство-участник сделает соответствующее заявление депозитарию, настоящая Конвенция также применяется к случаям ущерба третьим лицам, который причинен на территории этого государства-участника воздушным судном в полете, выполняющим полет, не являющийся международным, в результате акта незаконного вмешательства.

3. В целях настоящей Конвенции:

- a) ущерб морскому судну ~~или воздушному судну~~ в открытом море ~~или~~ и исключительной экономической зоне ~~и~~ ~~или воздушному судну~~ в воздушном пространстве над ними рассматривается как ущерб, имевший место на территории государства, в котором оно зарегистрировано; однако если эксплуатант воздушного судна имеет свое основное место деятельности на территории государства, не являющегося государством регистрации, то ущерб воздушному судну рассматривается как причиненный на территории государства, в котором он имеет свое основное место деятельности;
- b) ущерб буровой платформе или другой установке, постоянно закрепленной на грунте в исключительной экономической зоне или на континентальном шельфе, рассматривается как причиненный на территории государства, которое осуществляет юрисдикцию над такой платформой или установкой в соответствии с международным правом, включая *Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву*, совершенную в Монтего-Бее 10 декабря 1982 года.

Вариант 1

4. Настоящая Конвенция не применяется в отношении ущерба, причиненного государственными воздушными судами. Воздушные суда, используемые на военной, таможенной и полицейской службах, рассматриваются как государственные воздушные суда.

Вариант 2

~~4. Настоящая Конвенция не применяется в отношении ущерба, причиненного воздушным судном, непосредственно используемым государством в некоммерческих целях в связи с выполнением им своих суверенных функций и обязанностей.~~

Глава II

Ответственность эксплуатанта и связанные с ней вопросы

Статья 3. Ответственность эксплуатанта

1. Эксплуатант несет ответственность за возмещение ущерба, относящегося к сфере применения настоящей Конвенции только при условии, что этот ущерб причинен воздушным судном, находившимся в полете.

2. Право на возмещение не возникает по настоящей Конвенции, если ущерб не является прямым следствием события, в результате которого он причинен.

3. Ущерб по причине смерти, телесного повреждения и психического расстройства подлежит возмещению. Ущерб по причине психического расстройства подлежит возмещению, только если он обусловлен признаваемым психическим заболеванием, возникшим в результате либо телесного повреждения, либо прямой вероятности неизбежной смерти или телесного повреждения.

4. Ущерб имуществу подлежит возмещению.

5. Экологический ущерб подлежит возмещению в той мере, в какой такое возмещение предусматривается законом государства, на территории которого причинен ущерб.

6. Никакая ответственность не возникает согласно настоящей Конвенции за ущерб, причиненный в результате ядерного инцидента, как определено в *Парижской конвенции об ответственности перед третьей стороной в области ядерной энергии* от (29 июля 1960 года), или за ядерный ущерб, как определено в *Венской конвенции о гражданской ответственности за ядерный ущерб* от (21 мая 1963 года), с любыми действующими на время события поправками или дополнениями к этим конвенциям.

7. Никакие штрафные санкции, штрафные убытки или другие выплаты, не относящиеся к компенсации ущерба, не подлежат взысканию.

Статья 4. Предел ответственности эксплуатанта

1. Ответственность эксплуатанта, возникающая на основании статьи 3, не превышает по любому событию следующие пределы, основанные на массе соответствующего воздушного судна:

- a) 750 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой 500 кг или менее;
- b) 1 500 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 500 кг, но не свыше 1000 кг;
- c) 3 000 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 1000 кг, но не свыше 2700 кг;
- d) 7 000 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 2700 кг, но не свыше 6000 кг;
- e) 18 000 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 6000 кг, но не свыше 12 000 кг;
- f) до 80 000 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 12 000 кг, но не свыше 25 000 кг;
- g) 150 000 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 25 000 кг, но не свыше 50 000 кг;
- h) 300 000 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 50 000 кг, но не свыше 200 000 кг;

- i) 500 000 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 200 000 кг, но не свыше 500 000 кг;
- j) 700 000 000 специальных прав заимствования для воздушных судов с максимальной массой более 500 000 кг.

2. Если событие затрагивает два или более воздушных судна, используемых одним и тем же эксплуатантом, применяется предел ответственности, относящийся к воздушному судну с наивысшей максимальной массой.

Статья 5. События с участием двух или более эксплуатантов или иных лиц

1. В тех случаях, когда два или более воздушных судна вовлечены в событие, являющееся причиной ущерба, в отношении которого применяется настоящая Конвенция, эксплуатанты этих воздушных судов несут солидарную ответственность за любой ущерб, причиненный третьему лицу.

2. В тех случаях, когда ответственность несут два или более эксплуатанта, право регресса каждого из них зависит от их соответствующих пределов ответственности и доли их ответственности за причиненный ущерб.

3. Никакой эксплуатант не несет ответственности на сумму, превышающую предел, если таковой имеется, применимый к его ответственности.

Статья 6. Предварительные выплаты

Если этого требует законодательство государства, в котором причинен ущерб, эксплуатант незамедлительно производит предварительные выплаты физическим лицам, которые могут иметь право требовать компенсацию по настоящей Конвенции, для удовлетворения их неотлагательных экономических потребностей. Такие предварительные выплаты не означают признания ответственности и могут идти в зачет любых последующих выплат эксплуатанта в счет возмещения ущерба.

Статья 7. Страхование

1. С учетом положений статьи 4 государства-участники требуют, чтобы их эксплуатанты обеспечивали надлежащее страхование или гарантию своей ответственности в соответствии с настоящей Конвенцией. Если у эксплуатанта такое страхование или гарантия на основе каждого события отсутствует, эксплуатант может выполнить свое обязательство путем страхования на совокупной основе. Государства-участники не требуют, чтобы их эксплуатанты обеспечивали такое страхование или гарантию настолько, насколько они охватываются решением, принятым согласно пункту 1 е) статьи 11 или пункту 3 статьи 18.

2. Государство-участник, в котором или в которое эксплуатант выполняет полеты, может потребовать от него доказательств обеспечения надлежащего страхования или гарантии. При этом государство-участник применяет к эксплуатантам других государств-участников такие же критерии, какие оно применяет к своим собственным эксплуатантам. Доказательство того, что

покрытие эксплуатанта обеспечивается решением, принятым согласно пункту 1 е) статьи 11 или пункту 3 статьи 18, является достаточным доказательством для целей настоящего пункта.

Глава III

Международный фонд для возмещения ущерба гражданской авиации для возмещения ущерба

Статья 8. Учреждение и цели Международного фонда для возмещения ущерба гражданской авиации для возмещения ущерба

1. Настоящей Конвенцией учреждается организация, именуемая "Международный фонд для возмещения ущерба гражданской авиации для возмещения ущерба" (далее – Международный фонд). Международный фонд состоит из Конференции сторон, в которую входят государства-участники, и Секретариата, возглавляемого Директором.
2. Международный фонд имеет следующие цели:
 - a) предоставлять возмещение за ущерб в соответствии с пунктом 1 статьи 18, выплату компенсации за ущерб в соответствии с пунктом 3 статьи 18 и предоставлять финансовую поддержку согласно статье 2728;
 - b) принимать решение о целесообразности предоставления дополнительной компенсации пассажирам, находившимся на борту воздушного судна, участвовавшего в событии, в соответствии с пунктом j) статьи 9;
 - c) производить предварительные выплаты в соответствии с пунктом 1 статьи 19 и принимать разумные меры после события для сведения к минимуму или ослабления ущерба, причиненного в результате события, в соответствии с пунктом 2 статьи 19;
 - ed) выполнять другие функции, прямо согласующиеся с этими целями.
3. Международный фонд имеет постоянное местопребывание в том же месте, что и Международная организация гражданской авиации.
4. Международный фонд обладает международной правосубъектностью.
5. В каждом государстве-участнике Международный фонд признается в качестве юридического лица, правомочного согласно законам данного государства принимать на себя права и обязательства, заключать контракты, приобретать движимое и недвижимое имущество и распоряжаться им и выступать в судах такого государства. Каждое государство-участник признает Директора Международного фонда в качестве законного представителя Фонда Международного фонда.
6. Международный фонд освобождается от налогов и пользуется такими другими привилегиями, какие согласованы с принимающим государством. Взносы в Международный фонд и его финансовые средства [и любые связанные с ними доходы] освобождаются от налогов во всех государствах-участниках.

7. Международный фонд пользуется иммунитетом от ~~судебных и административных действий~~ судебного процесса, за исключением требований в связи с кредитами, полученными в соответствии со статьей 17, или требований о компенсации, выплачиваемой в соответствии со статьей 18. Директор Международного фонда пользуется иммунитетом от ~~судебных и административных действий~~ судебного процесса в связи с деятельностью, проводимой им или ею в его или ее официальном качестве. Конференция сторон может отказаться от иммунитета в отношении Директора. Другие сотрудники Международного фонда пользуются иммунитетом от ~~судебных и административных действий~~ судебного процесса в связи с деятельностью, проводимой ими в своем официальном качестве. Директор может отказаться от иммунитета в отношении других сотрудников.

8. Никакое государство-участник [или Международная организация гражданской авиации] не несет ответственности за действия, бездействие или обязательства Международного фонда.

Статья 9. Конференция сторон

Конференция сторон:

- a) определяет свои собственные правила процедуры и избирает на каждой сессии своих должностных лиц;
- b) устанавливает Регламент Международного фонда и Основные принципы возмещения;
- c) назначает Директора и определяет условия его или ее назначения и в той мере, в какой это не делегировано Директору, условия назначения других служащих Международного фонда;
- d) делегирует Директору в дополнение к полномочиям, которыми он наделен согласно статье 11, права и полномочия, необходимые или желательные для выполнения функций Международного фонда, и отзывает или изменяет делегированные таким образом права и полномочия в любое время;
- e) принимает решение о сроках выплаты и размере первоначальных взносов и устанавливает взносы, подлежащие выплате в Международный фонд за каждый год до очередной сессии Конференции сторон;
- f) в случае применения совокупного лимита на взносы согласно пункту 3 статьи 14 определяет общую сумму, подлежащую выплате потерпевшим от всех событий, имевших место в период времени, в отношении которого применялись положения пункта 3 статьи 14;
- g) назначает аудиторов;
- h) проводит голосование по бюджету и определяет условия финансирования Международного фонда, включая Основные принципы инвестиционной деятельности, рассматривает расходы, утверждает счета Международного фонда и рассматривает отчеты аудиторов и комментарии Директора к этим отчетам;
- i) рассматривает доклады Директора, включая доклады о компенсационных требованиях, предпринимает необходимые действия по ним и принимает решения по любым вопросам, передаваемым ей Директором;

- j) принимает решение, должен ли и при каких обстоятельствах Международный фонд выплачивать дополнительную компенсацию пассажирам, находившимся на борту воздушного судна, участвовавшего в событии, в тех случаях, когда возмещение ущерба пассажирами в соответствии с применимым законом не привело к получению компенсации, соразмерной с той, которая предоставляется третьим лицам согласно настоящей Конвенции. Осуществляя это дискреционное право, Конференция сторон стремится обеспечивать равное обращение с пассажирами и третьими лицами;
- k) устанавливает Основные принципы применения статьи 28, принимает решение о целесообразности применения статьи 27~~28~~ и устанавливает максимальный размер такой помощи и дополнительные условия ее предоставления, если это необходимо;
- kl) определяет, какие государства, не являющиеся участниками, и какие межправительственные и международные неправительственные организации приглашаются для участия без права голоса в сессиях Конференции сторон и вспомогательных органов;
- km) учреждает любой орган, необходимый для оказания помощи в осуществлении ее функций, включая, по мере целесообразности, создание исполнительного комитета из представителей государств-участников и определение полномочий такого органа;
- kn) принимает решение о получении и обеспечении кредитов, привлекаемых в соответствии с пунктом 4 статьи 17;
- o) делает такие определения, какие считает целесообразными согласно пункту 3 статьи 18;
- np) по мере целесообразности, заключает соглашения от имени Международного фонда с Международной организацией гражданской авиации и другими международными организациями;
- oq) рассматривает любой вопрос, относящийся к настоящей Конвенции и переданный ей государством-участником или Международной организацией гражданской авиации.

Статья 10. Сессии Конференции сторон

1. Конференция сторон проводит сессии раз в год, если Конференция сторон не установит другую периодичность их проведения. Директор созывает сессию в удобное время и в подходящем месте.
2. Внеочередная сессия Конференции сторон созывается Директором:
 - a) по просьбе не менее одной пятой от общего числа государств-участников;
 - b) в том случае, если воздушным судном причинен ущерб, относящийся к сфере применения настоящей Конвенции, и вероятные компенсационные выплаты превышают применимый предел ответственности в соответствии со статьей 4 настоящей Конвенции более чем на 50 процентов от общего объема располагаемых средств Международного фонда;
 - c) в случае достижения совокупного лимита на взносы согласно пункту 3 статьи 14; или

- d) если Директор осуществляет свои полномочия в соответствии с пунктом 1 d) или e) статьи 11.

3. Все государства-участники имеют равное право быть представленными на сессиях Конференции сторон, и каждое государство-участник имеет один голос. Международная организация гражданской авиации имеет право быть представленной на заседаниях Конференции сторон без права голоса.

4. Кворум на сессиях Конференции сторон образуется большинством государств-участников. Решения Конференции сторон принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников. Решения согласно подпунктам a), b), c), d), e), j), k), l) и m) статьи 9 принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.

5. Любое государство-участник может в течение девяноста дней после сдачи на хранение документа о денонсации, следствием которой, по его мнению, будет значительное снижение способности Международного фонда выполнять свои функции, просить Директора созвать внеочередную сессию Конференции сторон. Директор может созвать Конференцию сторон не позднее чем через шестьдесят дней после получения такой просьбы.

6. Директор может по собственной инициативе созвать внеочередную сессию Конференции сторон в течение шестидесяти дней после сдачи на хранение любого документа о денонсации, если он или она сочтет, что следствием такой денонсации будет значительное снижение способности Международного фонда выполнять свои функции.

7. Если на внеочередной сессии, созванной в соответствии с пунктом 5 или пунктом 6, Конференция сторон решит большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников, что денонсация значительно понизит способность Международного фонда выполнять свои функции, любое государство-участник может, не позднее чем за сто двадцать дней до даты, в которую денонсация вступает в силу, денонсировать настоящую Конвенцию, причем эта денонсация вступает в силу в ту же самую дату.

Статья 11. Секретариат и Директор

1. Международный фонд имеет Секретариат, возглавляемый Директором. Директор нанимает персонал, осуществляет контроль за работой Секретариата и руководит текущей деятельностью Международного фонда. Кроме того, Директор:

- a) докладывает Конференции сторон о функционировании Международного фонда и представляет счета и бюджет;
- b) инкассирует все взносы, причитающиеся к выплате по настоящей Конвенции, распоряжается финансовыми средствами Международного фонда и инвестирует их в соответствии с Основными принципами инвестиционной деятельности, ведет учет финансовых средств и оказывает помощь при проведении аудита счетов и финансовых средств в соответствии со статьей 17;
- c) рассматривает требования о компенсационных выплатах в соответствии с Основными принципами возмещения и готовит доклады для Конференции сторон о результатах рассмотрения каждого требования;

- d) может принимать решение о временном предпринятии действий согласно статье 19 до очередной сессии Конференции сторон;
- e) принимает решение о временном предпринятии действий согласно пункту 3 статьи 18 до созыва очередной сессии Конференции сторон в соответствии с пунктом 2 d) статьи 10;
- f) рассматривает суммы, установленные согласно статьям 4 и 18, и информирует Конференцию сторон о любом пересмотре пределов ответственности в соответствии со статьей ~~30~~31;
- g) исполняет любые другие обязанности, возлагаемые на него или на нее настоящей Конвенцией или согласно настоящей Конвенции, и принимает решения по любым другим вопросам, переданным ему/ей Конференцией сторон.

2. Директор и другой персонал Секретариата не спрашивают и не получают указаний относительно исполнения ими своих должностных обязанностей из любого источника за рамками Международного фонда. Каждое государство-участник обязуется с полным уважением относиться к международному характеру обязанностей персонала и не пытаться оказывать влияние на исполнение его гражданами своих должностных обязанностей.

Статья 12. Взносы в Международный фонд

1. Взносы в Международный фонд представляют собой:

- a) обязательные суммы, взимаемые в отношении каждого пассажира и каждой тонны груза, отправляемых международным коммерческим рейсом из аэропорта в государстве-участнике. В тех случаях, когда государство-участник делает заявление согласно пункту 2 статьи 2, такие суммы также взимаются в отношении каждого пассажира и каждой тонны груза, отправляемых коммерческим рейсом, выполняемым между двумя аэропортами в таком государстве-участнике;
- b) такие суммы, какие могут быть установлены Конференцией сторон в отношении использования авиации общего назначения или любого ее сектора.

Эксплуатант взимает такие суммы и переводит их в Международный фонд.

2. Взносы, взимаемые в отношении каждого пассажира и каждой тонны груза, не взимаются более одного раза в отношении каждой поездки, независимо от того, включает ли такая поездка одну или несколько посадок или пересадок.

Статья 13. База для установления взносов

1. Взносы устанавливаются с учетом следующих принципов:

- a) цели Международного фонда должны достигаться эффективно;
- b) правила конкуренции в авиатранспортном секторе не должны нарушаться;

- c) конкурентоспособность авиатранспортного сектора по отношению к другим видам транспорта не должна подрываться;
 - d) в отношении авиации общего назначения затраты на взимание сборов не являются чрезмерными в сравнении с объемом таких взносов, учитывая разнообразие видов деятельности в этом секторе.
2. Конференция сторон устанавливает взносы таким образом, чтобы не допускалась дискриминация государств, эксплуатантов, пассажиров и отправителей или получателей груза.
3. На основании бюджета, составленного в соответствии с пунктом 1 а) статьи 11, взносы устанавливаются с учетом:
- a) максимальной суммы возмещения, установленной в пункте 2 статьи 18;
 - b) необходимости наличия резерва при применении положений пункта 3 статьи 18;
 - c) требований о возмещении, мер по уменьшению или ослаблению ущерба и финансовой помощи согласно настоящей Конвенции;
 - d) затрат и расходов на административное обеспечение, включая затраты и расходы в связи с проведением сессий Конференции сторон;
 - e) поступлений в Международный фонд;
 - f) наличия дополнительных финансовых средств для выплаты возмещения в соответствии с пунктом 4 статьи 17.

Статья 14. Сроки выплаты и размер взносов

1. На своей 1-й сессии Конференция сторон принимает решение о сроках выплаты и размере взносов в отношении пассажиров и груза, отправляемых из государства-участника, которые подлежат взиманию с момента вступления в силу Конвенции для данного государства-участника. Если государство-участник делает заявление в соответствии с пунктом 2 статьи 2, то первоначальные взносы выплачиваются в отношении пассажиров и груза, отправляемых рейсами, охватываемыми таким заявлением, с момента начала его действия. Сроки выплаты и размер взносов одинаковы для всех государств-участников.
2. Взносы устанавливаются в соответствии с пунктом 1 таким образом, чтобы сумма располагаемых финансовых средств в течение четырех лет составила 100 % процентов от максимальной суммы возмещения, установленной в пункте 2 статьи 18. Если сумма располагаемых средств считается достаточной для выплаты возможного возмещения или оказания финансовой помощи в обозримом будущем и составляет 100 % процентов от этого лимита, Конференция сторон может решить, что никаких дополнительных взносов до следующей сессии Конференции сторон не выплачивается, при условии, что как сроки выплаты, так и размер взносов применяются в отношении пассажиров и груза, отправляемых из государства, в отношении которого настоящая Конвенция впоследствии вступает в силу.

3. Общая сумма взносов, взимаемых Международным фондом в течение любого периода продолжительностью в два календарных года подряд, не превышает более чем в три раза максимальной суммы возмещения согласно пункту 2 статьи 18 настоящей Конвенции.

4. С учетом положений статьи 27~~28~~ взносы, взимаемые эксплуатантом в отношении государства-участника, не могут использоваться для выплаты возмещения за событие, которое имело место на его территории до вступления в силу настоящей Конвенции для этого государства-участника.

Статья 15. Взимание взносов

1. Конференция сторон устанавливает в Регламенте Международного фонда транспарентный, контролируемый и экономически эффективный механизм обеспечения взимания, перевода и взыскания взносов. При установлении такого механизма Конференция сторон стремится не налагать чрезмерного бремени на эксплуатантов и лиц, делающих взносы в Международный фонд. На задолженность по взносам начисляется процент, предусмотренный в Регламенте.

2. В том случае, если эксплуатант не взимает или не переводит собранные взносы в Международный фонд, Международный фонд принимает надлежащие меры в отношении такого эксплуатанта для получения причитающейся суммы. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы действия по взысканию причитающейся суммы могли предприниматься в рамках его юрисдикции независимо от того, в каком государстве-участнике фактически образовалась такая задолженность.

Статья 16. Обязанности государств-участников

1. Каждое государство-участник принимает надлежащие меры, включая введение таких санкций, какие оно может счесть необходимыми, для обеспечения выполнения эксплуатантом его обязательств по взиманию и переводу взносов в Международный фонд.

2. Каждое государство-участник обеспечивает предоставление следующей информации в Международному фонду:

- a) число пассажиров и количество груза, отправленных международными коммерческими рейсами из этого государства-участника;
- b) такие данные о полетах авиации общего назначения, какие может установить Конференция сторон;
- c) сведения об эксплуатантах, выполнивших такие рейсы.

В том случае, если государство-участник сделало заявление согласно пункту 2 статьи 2, оно обеспечивает также предоставление информации о числе пассажиров и количестве груза, отправленных коммерческими рейсами между двумя аэропортами в этом государстве-участнике, таких данных о полетах авиации общего назначения, какие могут быть установлены Конференцией сторон, и сведений об эксплуатантах, выполнивших эти рейсы. В каждом случае такие статистические данные *prima facie* рассматриваются как доказательство приводимых фактов.

3. В том случае, если государство-участник не выполняет своих обязательств согласно пункту 2 настоящей статьи и это приводит к нехватке взносов для Международного фонда, такое государство-участник несет ответственность за такую нехватку. Конференция сторон по рекомендации Директора принимает решение о возмещении этим государствам такой нехватки.

Статья 17. Финансовые средства Международного фонда

1. Финансовые средства Международного фонда могут использоваться только для целей, указанных в пункте 2 статьи 8.

2. Международный фонд проявляет высочайшую степень осмотрительности при распоряжении своими финансовыми средствами и их сохранении. Сохранение финансовых средств осуществляется в соответствии с Основными принципами инвестиционной деятельности, установленными Конференцией сторон согласно пункту h) статьи 9. Инвестиции могут производиться только в государствах-участниках.

3. Ведутся счета финансовых средств Международного фонда. Аудиторы Международного фонда, рассматривают счета и представляют отчет о них Конференции сторон.

4. Если Международный фонд не в состоянии удовлетворять законные требования о возмещении из-за недостаточности полученных взносов, он может брать кредиты в финансовых учреждениях для выплаты возмещения и предоставлять обеспечение таких кредитов.

Глава IV

Возмещение из Международного фонда

Статья 18. Возмещение

1. Международный фонд предоставляет на таких же условиях, какие применимы в отношении ответственности эксплуатанта, возмещение лицам, которым причинен ущерб на территории государства-участника. В том случае, если ущерб причинен воздушным судном в полете, выполняющим полет, не являющийся международным, возмещение выплачивается только в том случае, если это государство-участник сделало заявление согласно пункту 2 статьи 2. Возмещение выплачивается лишь в той мере, в какой общая сумма ущерба превышает пределы, установленные в статье 4.

2. Максимальная сумма возмещения из Международного фонда составляет 3 000 000 000 специальных прав заимствования по каждому событию. Выплаты, производимые согласно пункту 3 настоящей статьи, и распределение сумм, взыскиваемых согласно ~~пункту 2 статьи~~ статье 25, осуществляются в дополнение к максимальной сумме возмещения.

3. В случае, если и в той мере, в какой Конференция сторон определит, и на тот период, на который она определит, что страхование от ущерба, подпадающего под действие настоящей Конвенции, полностью или частично не предоставляется в отношении размеров возмещения или охватываемых рисков или предоставляется только по цене, не совместимой с дальнейшим функционированием воздушного транспорта, Международный фонд по своему усмотрению может производить в отношении будущих событий, являющихся причиной ущерба, подлежащего

возмещению по настоящей Конвенции, выплату компенсации за ущерб, за который ~~затронутые~~ эксплуатанты несут ответственность согласно статьям 3 и 4, и такая выплата освобождает от такой ответственности ~~затронутых~~ эксплуатантов. Конференция сторон принимает решение об установлении сбора, выплата которого ~~затронутыми~~ эксплуатантами за охватываемый период является условием предприятия Международным фондом действий, указанных в настоящем пункте.

Статья 19. Предварительные выплаты и другие меры

1. При условии принятия решения Конференцией сторон и в соответствии с Основными принципами возмещения, Международный фонд может незамедлительно производить предварительные выплаты физическим лицам, которые могут иметь право требовать возмещения согласно настоящей Конвенции для удовлетворения их безотлагательных экономических потребностей. Такие предварительные выплаты не означают признания ответственности и могут идти в зачет любых последующих выплат из Международного фонда.

2. При условии принятия решения Конференцией сторон и в соответствии с Основными принципами возмещения Международный фонд может также принимать другие меры для сведения к минимуму или ослабления ущерба, причиненного в результате события.

Глава V

Специальные положения о возмещении и праве регресса

Статья 20. Освобождение от ответственности

Если эксплуатант или Международный фонд докажет, что причиной ущерба явилось или его причинению способствовало действие или бездействие истца или лица, от которого происходят его или ее права, совершенное умышленно или по неосторожности и со знанием того, что в результате может быть причинен ущерб, то эксплуатант или Международный фонд полностью или частично освобождается от ответственности перед этим истцом в той мере, в какой такое действие или бездействие причинило ущерб или способствовало его причинению.

Статья 21. Судебные издержки и другие расходы

1. Пределы, установленные в статье 4 и пункте 2 статьи 18, не препятствуют суду дополнительно присуждать в соответствии со своим собственным законодательством полное или частичное возмещение судебных издержек и других связанных с процессом расходов, понесенных истцом, включая проценты.

2. Пункт 1 не применяется, если размер присужденных убытков, исключая судебные издержки и другие связанные с процессом расходы, не превышает сумму, которую эксплуатант предложил в письменной форме истцу в течение периода шести месяцев с даты события, являющегося причиной ущерба, или до предъявления иска, в зависимости от того, что произошло позднее.

Статья 22. Порядок очередности возмещения

Вариант 1

Если общая сумма ущерба, подлежащая выплате, превышает суммы, предусмотренные в статье 4 и в пункте 2 статьи 18, общая сумма присуждается преимущественно для пропорционального удовлетворения требований, связанных, ~~прежде всего, во-первых,~~ в первую очередь, со смертью, ~~во-вторых,~~ с телесным повреждением и, ~~в-третьих,~~ с психическим расстройством. Остаток общей суммы, подлежащей выплате, если таковой имеется, распределяется пропорционально между требованиями, связанными с другим ущербом.

Вариант 2

~~Если общая сумма ущерба, подлежащая выплате, превышает суммы, предусмотренные в статье 4 и в пункте 2 статьи 18, общая сумма присуждается преимущественно для пропорционального удовлетворения требований, связанных с первую очередь со смертью, телесным повреждением и психическим расстройством. Остаток общей суммы, подлежащей выплате, если таковой имеется, распределяется пропорционально между требованиями, связанными с другим ущербом.~~

Статья 23. Дополнительное возмещение

1. ~~В той мере, в какой общая сумма ущерба превышает комбинированные пределы, применяемые согласно статье 4 и пункту 2 статьи 18, лицо, которому был причинен ущерб, может в соответствии с настоящей статьей требовать дополнительного возмещения от эксплуатанта.~~

2. ~~Эксплуатант несет ответственность за такое дополнительное возмещение в той мере, в какой лицо, требующее возмещения, докажет, что эксплуатант или, если он является юридическим лицом, его старшее руководство способствовали событию, действиями или бездействием, совершенными умышленно или по неосторожности и со знанием того, что в результате может быть причинен ущерб, которые:~~

- ~~а) подпадают под нормативную ответственность и фактический контроль эксплуатанта;~~
- ~~б) являются, за исключением акта незаконного вмешательства, основной причиной события.~~

3. ~~Без ущерба для положений пункта 4 настоящей статьи эксплуатант или, если он является юридическим лицом, его старшее руководство считаются не допустившими неосторожности, если в отношении соответствующей сферы обеспечения безопасности будет доказано, что создана система обеспечения соблюдения применимых нормативных требований и такая система применялась в отношении события.~~

4. ~~Если государство участник сделает такое заявление депозитарно, эксплуатант, безусловно, считается не допустившим неосторожности в отношении события, причинившего ущерб на территории этого государства участника, если в отношении соответствующей сферы безопасности будет доказано, что система обеспечения соблюдения общеприменимого стандарта, указанного этим государством участником в его заявлении, создана и проверена. Существование такой системы и выполнение такой проверки не является безусловным, если до события компетентный орган этого государства участника сделал вывод о том, что данный эксплуатант не~~

отвечает всем применимым требованиям к безопасности, установленным этим государством, и этот вывод остается в силе на момент события.

5. Если служащий или агент эксплуатанта совершил акт незаконного вмешательства, эксплуатант не несет ответственности, если он докажет, что система обеспечения эффективного отбора служащих и агентов создана его старшим руководством и что такая система [требует/предусматривает] [в отношении аспектов безопасности] оперативное реагирование на связанную с безопасностью информацию, касающуюся таких служащих и агентов, и что она применялась в отношении служащего или агента [совершившего данный акт].

1. В той мере, в какой общая сумма ущерба превышает совокупную сумму, подлежащую выплате согласно статье 4 и пункту 2 статьи 18, лицо, которому причинен ущерб, может требовать дополнительного возмещения от эксплуатанта.

2. Эксплуатант несет ответственность за такое дополнительное возмещение в той мере, в какой лицо, требующее возмещения, докажет, что эксплуатант или его служащие способствовали событию действиями или бездействием, совершенными с намерением причинить ущерб или по неосторожности и с сознанием того, что в результате может быть причинен ущерб.

3. В тех случаях, когда служащий способствовал причинению ущерба, эксплуатант не несет ответственности за какое-либо дополнительное возмещение согласно настоящей статье, если он докажет, что соответствующая система отбора служащих и контроля за ними создана и внедрена.

4. Эксплуатант или, если он является юридическим лицом, его старшее руководство считается не допустившим неосторожности, если им будет доказано, что система соблюдения требований к обеспечению безопасности, указанных в Приложении 17 к *Конвенции о международной гражданской авиации* (Чикаго, 1944), создана и внедрена в соответствии с законом государства-участника, в котором эксплуатант имеет свое основное место деятельности или, если он не имеет такого места деятельности, свое постоянное местопребывание.

Статья 24. Право регресса эксплуатанта

1. Эксплуатант, который несет ответственность за ущерб, имеет право регресса против любого лица, которое совершило акт незаконного вмешательства. Исполнение такого иска не может быть обеспечено до тех пор, пока все иски лиц, которым причинен ущерб в результате события, не будут окончательно урегулированы и удовлетворены.

2. Ничто в настоящей Конвенции не предопределяет решения вопроса о том, имеет ли эксплуатант, ответственный за ущерб, право регресса против любого другого лица, при условии, что исполнение такого иска не может быть обеспечено до тех пор, пока все иски, предъявленные согласно пункту 1 статьи 3 и пункту 1 статьи 23, не будут окончательно урегулированы и удовлетворены.

Эксплуатант имеет право регресса против:

- a) любого лица, которое совершило, организовало или финансировало акт незаконного вмешательства;
- b) любого другого лица.

Статья 25. Право регресса Международного фонда для возмещения ущерба гражданской авиации

1. — ~~Международный фонд для возмещения ущерба гражданской авиации имеет право регресса против любого лица, совершившего акт незаконного вмешательства. Исполнение такого иска не может быть обеспечено до тех пор, пока все иски лиц, которым причинен ущерб в результате события, не будут окончательно урегулированы и удовлетворены.~~

2. — ~~С учетом положений пункта 1 настоящей статьи Международный фонд для возмещения ущерба гражданской авиации имеет право регресса против эксплуатанта в целях компенсации с соблюдением положений, изложенных в статье 23, при условии, что исполнение такого иска не может быть обеспечено до тех пор, пока все иски, предъявленные согласно пункту 1 статьи 3 и пункту 1 статьи 23, не будут окончательно урегулированы и удовлетворены.~~

3. — ~~Любая сумма, полученная согласно пункту 2 настоящей статьи, используется в первую очередь для предоставления компенсации за ущерб в результате события, давшего основание для регрессного иска, сверх максимальной суммы, оговоренной в пункте 2 статьи 18.~~

Международный фонд имеет право регресса против:

a) ~~любого лица, которое совершило, организовало или финансировало акт незаконного вмешательства;~~

b) ~~эксплуатанта с учетом условий, указанных в статье 23;~~

b) ~~любого другого лица.~~

Статья 26. Ограничение права регресса

1. — ~~Не предоставляется право регресса на основании пункта 2 статьи 24 или пункта 2 статьи 25 против собственника, арендодателя или финансирующего учреждения, обладающих правовым титулом или залоговым правом на воздушное судно, или против изготовителя воздушного судна, его двигателей или комплектующих частей в отношении утвержденной конструкции воздушного судна, его двигателей или компонентов.~~

2. — ~~Право регресса на основании пункта 2 статьи 24 и пункта 2 статьи 25 не возникает в той мере, в какой ущерб, причиненный в результате события, не может быть разумно обеспечен страхованием.~~

3. — ~~Эксплуатант не имеет права регресса в отношении любого дополнительного возмещения, за которое он несет ответственность согласно статье 23.~~

4. — ~~Международный фонд для возмещения ущерба гражданской авиации не предъявляет никакого иска на основании пункта 2 статьи 25, если это может повлечь за собой применение пункта 3 статьи 18.~~

1. ~~Право регресса согласно пункту b) статьи 24 и пункту c) статьи 25 возникает только в той мере, в какой лицо, к которому предъявляется регрессное требование, может быть обеспечено страхованием на коммерчески разумной основе.~~

2. ~~Пункт 1 не применяется, если лицо, к которому предъявляется регрессное требование согласно пункту c) статьи 25, способствовало событию действиями или бездействием,~~

совершенными по неосторожности и со знанием того, что в результате может быть причинен ущерб.

3. Международный фонд не предъявляет никакого иска на основании пункта с) статьи 25, если Конференция сторон определит, что такой иск влечет за собой применение пункта 3 статьи 18.

Статья 27. Освобождение от регресса

Не предоставляется право регресса против собственника, арендодателя или финансового учреждения, обладающих правовым титулом или залоговым правом на воздушное судно, не являющихся эксплуатантом, или против изготовителя, если этот изготовитель докажет, что он соблюдал обязательные требования в отношении конструкции воздушного судна, его двигателей или компонентов.

Глава VI

Оказание помощи в случае событий в государствах, не являющихся участниками

Статья 27~~28~~. Оказание помощи в случае событий в государствах, не являющихся участниками

В том случае, если эксплуатант, имеющий основное место деятельности или, если он не имеет такого места деятельности, постоянное местопребывание в государстве-участнике, несет ответственность за ущерб, причиненный на территории государства, не являющегося участником, Конференция сторон может в индивидуальном порядке принять решение о предоставлении Международным фондом для возмещения ущерба гражданской авиации финансовой поддержки этому эксплуатанту. Такая поддержка может предоставляться только в связи с ущербом, который подпадал бы под действие Конвенции, если бы государство, не являющееся участником, было государством участником, и, если государство, не являющееся участником, соглашается в приемлемой для Конференции сторон форме быть связанным обязательствами согласно положениям настоящей Конвенции в отношении события, вызвавшего такой ущерб, если Конференцией сторон не будет согласовано иное. Объем финансовой поддержки не превышает максимальную сумму возмещения, указанную в пункте 2 статьи 18. Если финансовая состоятельность эксплуатанта, несущего ответственность, находится под угрозой даже в случае предоставления поддержки, такая поддержка предоставляется лишь при наличии у эксплуатанта, несущего ответственность, достаточных гарантий защиты его финансовой состоятельности.

- a) в связи с ущербом, который подпадал бы под действие Конвенции, если бы государство, не являющееся участником, было государством-участником;
- b) если государство, не являющееся участником, соглашается в приемлемой для Конференции сторон форме быть связанным обязательствами согласно положениям настоящей Конвенции в отношении события, вызвавшего такой ущерб;
- c) в пределах до максимальной суммы возмещения, указанной в пункте 2 статьи 18;

- d) если финансовая состоятельность эксплуатанта, несущего ответственность, находится под угрозой даже при предоставлении поддержки, в том случае, когда Конференция сторон определит, что эксплуатант имеет достаточные гарантии защиты его финансовой состоятельности.

Глава VII

Использование средств правовой защиты и связанные с этим положения

Статья 2829. Исключительная правовая защита

1. Без ущерба для определения круга лиц, которые имеют право на иск, и их соответствующих прав любой иск о возмещении ущерба третьему лицу в результате акта незаконного вмешательства, независимо от его обоснования, будь то на основании настоящей Конвенции, правонарушения или договора или на любом другом основании, может быть предъявлен лишь к эксплуатанту и, если необходимо, к Международному фонду и в соответствии с условиями и пределами ответственности, предусмотренными настоящей Конвенцией. Никакому другому лицу требования о возмещении такого ущерба не предъявляются третьим лицом.

~~2. Пункт 1 настоящей статьи не применяется в отношении иска против лица, умышленно совершившего акт незаконного вмешательства.]~~

2. Пункт 1 не применяется в отношении иска против лица, которое совершило, организовало или финансировало акт незаконного вмешательства.

Статья 2930. Перевод специальных прав заимствования

Суммы, указанные в специальных правах заимствования в настоящей Конвенции, рассматриваются как относящиеся к специальным правам заимствования, как они определены Международным валютным фондом. Перевод этих сумм в национальные валюты в случае судебных разбирательств производится в соответствии со стоимостью таких валют в специальных правах заимствования на дату судебного решения. Стоимость в национальной валюте исчисляется в соответствии с методом определения стоимости, применяемым Международным валютным фондом для его собственных операций и расчетов. Стоимость в национальной валюте государства-участника, которое не является членом Международного валютного фонда, исчисляется по методу, установленному этим государством, таким образом, чтобы выразить в национальной валюте государства-участника, насколько это возможно, такую же реальную стоимость, какую имеют суммы, указанные в статье 4.

Статья 3031. Пересмотр пределов

1. С учетом приводимых ниже положений пункта 2 настоящей статьи суммы, установленные в статье 4 и пункте 2 статьи 18, пересматриваются Директором Международного фонда с использованием коэффициента инфляции, соответствующего совокупным темпам инфляции за период со времени предыдущего пересмотра, или при первом пересмотре – с даты вступления в силу настоящей Конвенции. Размер темпов инфляции, используемый при определении коэффициента инфляции, исчисляется на основе средневзвешенных годовых ставок увеличения

или понижения индексов потребительских цен в государствах, валюты которых образуют специальные права заимствования, упомянутые в статье 2930.

2. Если в результате пересмотра, упомянутого в предыдущем пункте, делается вывод о том, что коэффициент инфляции превысил 10 %процентов, то Директор уведомляет Конференцию сторон об изменении пределов ответственности. Любое такое изменение вступает в силу через шесть месяцев после сессии Конференции сторон, если большинство государств-участников не заявят о своем несогласии. Директор незамедлительно уведомляет все государства-участники о вступлении в силу любого изменения.

Статья 3132. Юрисдикция

1. С учетом положений пункта 2 настоящей статьи иски о возмещении согласно положениям настоящей Конвенции могут быть предъявлены только в судах государства-участника, на территории которого был причинен ущерб.

2. В том случае, если ущерб причинен на территории более чем одного государства-участника, иски в соответствии с положениями настоящей Конвенции могут быть возбуждены только в судах государства-участника, на территории которого воздушное судно находилось или территорию которого оно покидало, когда произошло событие.

3. Без ущерба для положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи в любом государстве-участнике может быть заявлено ходатайство о принятии таких временных мер, включая обеспечительные меры, какие могут быть предусмотрены законодательством такого государства.

Статья 3233. Вступление в процесс Международного фонда

1. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы Международный фонд имел право вступить в судебный процесс против эксплуатанта в его судах.

2. За исключением положений, предусмотренных в пункте 3 настоящей статьи, Международный фонд не связан обязательствами по любому постановлению или решению в судебном процессе, в котором он не был стороной или в который он не вступал.

3. В случае предъявления иска к эксплуатанту в государстве-участнике каждая сторона в таком судебном процессе имеет право уведомить о разбирательстве Международный фонд. Если такое уведомление сделано в соответствии с законом суда, рассматривающим дело, и в такие сроки, которые давали Международному фонду возможность вступить в судебное разбирательство, Международный фонд обязан выполнять судебное решение или постановление, даже если он не вступал в процесс.

Статья 3334. Признание и исполнение судебных решений

1. С учетом положений настоящей статьи решения, принятые компетентным судом согласно статье 3132 после процесса или заочно, в тех случаях, когда они подлежат исполнению в том государстве-участнике, в котором находится соответствующий суд, подлежат исполнению в любом другом государстве-участнике после соблюдения формальностей, требуемых этим государством-участником.

2. Существо дела не пересматривается при рассмотрении любого ходатайства о признании или исполнении согласно настоящей статье.
3. В признании и исполнении судебного решения может быть отказано, если:
 - a) признание или исполнение такого решения будет явно противоречить публичному порядку государства-участника, в котором испрашивается признание или исполнение;
 - b) ответчику не было предоставлено уведомление о процессуальных действиях в такие сроки и в такой форме, которые позволили бы ему или ей подготовить и представить защиту;
 - c) это решение вынесено по делу, которое уже являлось предметом судебного решения или решения третейского суда в отношении тех же самых сторон, признано окончательным и не подлежит пересмотру согласно законам государства-участника, в котором испрашивается признание или исполнение решения;
 - d) на судебное решение повлиял обман одной из сторон; или
 - e) лицо, подавшее ходатайство, не наделено правом требовать исполнения судебного решения.
4. В признании и исполнении судебного решения может быть отказано в той мере, в какой такое судебное решение присуждает компенсацию ущерба, включая штрафные убытки или штрафные санкции, которые не компенсируют третьему лицу причиненный фактический вред.
5. В тех случаях, когда судебное решение подлежит исполнению, любые судебные издержки и другие расходы, понесенные истцом, включая проценты, по данному судебному решению также подлежат возмещению.

Статья 3435. Региональные и многосторонние соглашения о признании и исполнении судебных решений

1. Государства-участники могут заключать региональные и многосторонние соглашения, касающиеся признания и исполнения судебных решений, отвечающие целям настоящей Конвенции, при условии, что такие соглашения не приводят к снижению уровня защиты, предоставляемой настоящей Конвенцией любому третьему лицу или ответчику.
2. Государства-участники информируют друг друга через депозитария о любых таких региональных или многосторонних соглашениях, которые они заключили до или после даты вступления в силу настоящей Конвенции.
3. Положения главы VII настоящей Конвенции не влияют на признание или исполнение любых судебных решений в соответствии с такими соглашениями.

Статья 3536. Исковая давность

1. Право на компенсацию согласно статье 3 утрачивается, если иск не предъявлен в течение двух лет с даты события, в результате которого причинен ущерб.

2. Право на компенсацию согласно статье 18 утрачивается, если иск не предъявлен или уведомление не сделано в соответствии с пунктом 3 статьи 3233 в течение двух лет с даты события, в результате которого причинен ущерб.
3. Метод расчета такого трехлетнего периода определяется в соответствии с законом суда, рассматривающего дело.

Статья 3637. Смерть лица, несущего ответственность

В случае смерти лица, несущего ответственность, иск о возмещении ущерба предъявляется к тем, кто согласно закону представляет его или ее имущество, с соблюдением положений настоящей Конвенции.

ГЛАВА IX VIII

Заключительные положения

Статья 38. Подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания в Монреале 2 мая 2009 года государствами, участвовавшими в Международной конференции по воздушному праву, состоявшейся в Монреале с 20 апреля по 2 мая 2009 года. После 2 мая 2009 года Конвенция будет открыта для подписания всеми государствами в Штаб-квартире Международной организации гражданской авиации в Монреале до ее вступления в силу в соответствии со статьей 40.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации государствами, подписавшими ее.
3. Любое государство, не подписавшее настоящую Конвенцию, может принять, утвердить ее или присоединиться к ней в любое время.
4. Документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение в Международную организацию гражданской авиации, которая настоящим назначается депозитарием.

Статья 39. Региональные организации экономической интеграции

1. Любая региональная организация экономической интеграции, учрежденная суверенными государствами и обладающая компетенцией в отношении некоторых вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией, может также подписать, ратифицировать, принять, утвердить настоящую Конвенцию или присоединиться к ней. В этом случае региональная организация экономической интеграции будет иметь права и обязательства государства-участника в той мере, в какой данная организация обладает компетенцией в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. В тех случаях, когда количество государств-участников является релевантным в настоящей Конвенции, в том числе в отношении статьи 10, региональная организация экономической интеграции не учитывается как государство-участник в дополнение к ее государствам-членам, которые являются государствами-участниками.

2. Региональная организация экономической интеграции при подписании, ратификации, принятии, утверждении или присоединении делает заявление депозитарию с указанием вопросов, которые регулируются настоящей Конвенцией и в отношении которых данной организации передана компетенция ее государствами-членами. Региональная организация экономической интеграции незамедлительно уведомляет депозитария о любых изменениях разграничения компетенции, указанного в заявлении, сделанном в соответствии с настоящим пунктом, в том числе о новых передачах компетенции.

3. Любая ссылка на "государство-участник" или "государства-участники" в настоящей Конвенции относится в равной степени к региональной организации экономической интеграции, когда того требует контекст.

Статья 40. Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на сто восьмидесятый день после сдачи на хранение депозитарию тридцать пятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, но при условии, что общее количество пассажиров, отправленных в предыдущем году из аэропортов в государствах, которые ратифицировали, приняли, утвердили или присоединились, составляет по крайней мере 750 000 000 согласно заявлениям, сделанным ратифицировавшими, принявшими, утвердившими при присоединившимися государствами. Если на момент сдачи на хранение тридцать пятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении это условие не будет выполнено, Конвенция вступает в силу на ~~девяностый~~ **сто восьмидесятый** день после выполнения этого условия. Документ, сданный на хранение Региональной организацией экономической интеграции, для целей настоящего пункта не учитывается.

2. Настоящая Конвенция вступает в силу для каждого государства, ратифицировавшего, принявшего, утвердившего или присоединившегося после сдачи на хранение последнего документа о ратификации, **принятии, утверждении или присоединении**, необходимого для вступления в силу настоящей Конвенции, на девяностый день после сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

3. Во время сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении государство заявляет об общем количестве пассажиров, отправленных из аэропортов на его территории в предыдущем году. Заявление, предусмотренное пунктом 2 статьи 2, включает указание количества пассажиров внутренних авиалиний. В такие заявления время от времени могут вноситься изменения, отражающие количество пассажиров в последующие годы. Если в заявление не вносятся изменения, количество пассажиров считается постоянным.

Статья 41. Денонсация

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления депозитария.

2. Денонсация вступает в силу через один год с даты получения такого уведомления депозитарием; однако в отношении ущерба, предусмотренного статьей 3, явившегося следствием событий, имевших место до истечения однолетнего периода, и взносов, необходимых для

покрытия такого ущерба, Конвенция продолжает применяться, как если бы денонсация не имела места.

Статья 42. Прекращение действия

1. Действие настоящей Конвенции прекращается в дату, когда число государств-участников становится менее восьми или в такую более раннюю дату, какую Конференция сторон определит большинством в две трети государств, которые не денонсировали Конвенцию.

2. Государства, остающиеся обязанными соблюдать положения настоящей Конвенции на день, предшествующий дате прекращения ее действия, принимают меры к тому, чтобы ~~Дополнительный механизм возмещения~~ **Международный фонд** мог выполнять свои функции, указанные в статье 44~~43~~ настоящей Конвенции, и остаются обязанными соблюдать положения настоящей Конвенции только для этой цели.

Статья 43. Ликвидация ~~Дополнительного механизма возмещения~~ Международного фонда

1. Если действие настоящей Конвенции прекращается, ~~Дополнительный механизм возмещения~~ **Международный фонд** несмотря на это:

- a) выполняет свои обязательства в отношении любого события, происшедшего до прекращения действия Конвенции, или любых кредитов, полученных в соответствии с п. 4 статьи 17, когда Конвенция еще была в силе;
- b) осуществляет свои права в отношении взносов в той мере, в какой эти взносы необходимы для выполнения обязательств в соответствии с подпунктом а), включая административные расходы ~~Дополнительного механизма возмещения~~ **Международного фонда**, необходимые для этой цели.

2. Конференция сторон принимает все необходимые меры для завершения ликвидации ~~Дополнительного механизма возмещения~~ **Международного фонда**, включая распределение на справедливой основе любых остающихся активов с целью, совместимой с целями настоящей Конвенции, или в интересах тех лиц, которые уплатили взносы в ~~Дополнительный механизм возмещения~~ **Международный фонд**.

3. Для целей, предусмотренных настоящей статьей, ~~Дополнительный механизм возмещения~~ **Международный фонд** продолжает оставаться юридическим лицом.

Статья 44. Взаимосвязь с другими международными договорами

1. Правила настоящей Конвенции имеют преимущественную силу перед любыми правилами следующих документов, которые иначе применялись бы к случаям ущерба, охватываемым настоящей Конвенцией:

- a) *Конвенция об ущербе, причиненном иностранными воздушными судами третьим лицам на поверхности*, подписанная в Риме 7 октября 1952 года; или

- б) *Протокол об изменении Конвенции об ущербе, причиненном иностранными воздушными судами третьим лицам на поверхности, подписанной в Риме 7 октября 1952 года*, подписанный в Монреале 23 сентября 1978 года.

Статья 45. Государства, имеющие более одной правовой системы

1. Если государство имеет две или более территориальные единицы, в которых применяются различные правовые системы в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией, оно может в момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения заявить, что настоящая Конвенция распространяется на все его территориальные единицы или лишь на одну или более из них и может изменить это заявление, представив другое заявление в любое время.
2. Любое такое заявление доводится до сведения депозитария, и в нем ясно указываются территориальные единицы, к которым применяется Конвенция.
3. В отношении заявления, сделанного согласно пункту 2 статьи 2, государство-участник, имеющее две или более территориальные единицы, в которых применяются различные правовые системы, может заявить, что настоящая Конвенция применяется к случаям ущерба третьим лицам, который причинен во всех его территориальных единицах или в одной или более из них, и может изменить это заявление, представив другое заявление в любое время.

~~[4. Для цели заявления согласно пункту 4 статьи 23 оно может сделать заявление в отношении события, явившегося причиной ущерба в одной или более из ее территориальных единиц, и может изменить это заявление, представив другое заявление в любое время.]~~

54. В отношении государства-участника, сделавшего заявление согласно настоящей статье:
- а) ссылка в статье 6 на "законодательство государства" понимается как относящаяся к законодательству соответствующей территориальной единицы этого государства;
 - б) ссылки в статье 29 30 на "национальную валюту" понимаются как относящиеся к валюте соответствующей территориальной единицы этого государства.

Статья 46. Оговорки и заявления

1. К настоящей Конвенции не может быть сделано никаких оговорок, однако заявления, предусмотренные пунктом 2 статьи 2, ~~пунктом 4 статьи 23~~, пунктом 2 статьи 39, пунктом 3 статьи 40 и статьей 4645, могут быть сделаны в соответствии с этими положениями.
2. О любом заявлении или любом отзыве заявления, сделанного согласно настоящей Конвенции, уведомляется в письменной форме депозитарий.

Статья 47. Функции депозитария

Депозитарий незамедлительно уведомляет все государства, подписавшие Конвенцию, и все государства-участники:

- a) о каждом подписании настоящей Конвенции и дате такого подписания;
- b) о сдаче на хранение каждого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении и о дате такой сдачи на хранение;
- c) о дате вступления в силу настоящей Конвенции;
- d) о дате вступления в силу любого изменения пределов ответственности, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией;
- e) о каждом заявлении, ~~сделанном согласно настоящей Конвенции,~~ или изменении к нему с указанием соответствующей даты;
- f) об отзыве или изменении любого заявления с указанием соответствующих дат;
- g) о любой денонсации с указанием даты денонсации и даты вступления ее в силу;
- h) о прекращении действия Конвенции.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО в Монреале второго дня мая месяца две тысячи девятого года на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. Настоящая Конвенция остается на хранении в архивах Международной организации гражданской авиации, а ее заверенные копии направляются депозитарием всем Договаривающимся государствам настоящей Конвенции, а также всем государствам – участникам Конвенции и Протокола, указанных в статье 44.

— КОНЕЦ —